

รายการอ้างอิง

ภาษาไทย

- จตุพล ภูมิบุญชู, ปัญหาและแนวทางเกี่ยวกับการใช้น้ำอย่างสมเหตุสมผลและเป็นธรรมตามความตกลงความร่วมมือเพื่อการพัฒนาที่ยั่งยืนของกลุ่มแม่น้ำโขง ค.ศ.1995. วิทยานิพนธ์ปริญญาโท สาขาวิชานิติศาสตร์ บัณฑิตวิทยาลัย จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย, 2546.
- จุมพต สายสุนทร. คำแปลอนุสัญญาสหประชาชาติว่าด้วยกฎหมายทะเล ค.ศ. 1982. กรุงเทพมหานคร: สำนักพิมพ์นิติธรรม, 2537.
- จุมพต สายสุนทร. คำอธิบายกฎหมายทะเล อาณาเขตทางทะเล. กรุงเทพมหานคร: สำนักพิมพ์นิติธรรม, 2541.
- จุมพต สายสุนทร. คำอธิบายกฎหมายระหว่างประเทศ. กรุงเทพมหานคร: โรงพิมพ์เดือนตุลา, 2539.
- จารุอุดม เรื่องสุวรรณ. ทรัพยากรทางทะเล. เอกสารประกอบการสัมมนาทางวิชาการว่าด้วยกฎหมายทะเลและรัฐไร้ฝั่งทะเล: กรณีสาธารณรัฐประชาธิปไตยประชาชนลาว เมื่อวันที่ 25-27 ธันวาคม พ.ศ. 2543 ณ จำปาสัก สปป.ลาว. (อัดสำเนา).
- ชุมพร ปัจจุบันนท์. รัฐไร้ฝั่งทะเลและสิทธิหน้าที่ต่างๆ ภายใต้กฎหมายทะเล. เอกสารประกอบการสัมมนาทางวิชาการว่าด้วยกฎหมายทะเลและรัฐไร้ฝั่งทะเล: กรณีสาธารณรัฐประชาธิปไตยประชาชนลาว เมื่อวันที่ 25-27 ธันวาคม พ.ศ. 2543 ณ จำปาสัก สปป.ลาว. (อัดสำเนา).
- ถนอม เจริญลาภ. อนุสัญญาสหประชาชาติว่าด้วยกฎหมายทะเล. เอกสารประกอบการสัมมนาทางวิชาการว่าด้วยกฎหมายทะเลและรัฐไร้ฝั่งทะเล: กรณีสาธารณรัฐประชาธิปไตยประชาชนลาว เมื่อวันที่ 25-27 ธันวาคม พ.ศ. 2543 ณ จำปาสัก สปป.ลาว. (อัดสำเนา).
- ทัศนัย ฤกษ์ศานติวงษ์. สิทธิของรัฐไร้ชายฝั่งตามกฎหมายระหว่างประเทศ. วิทยานิพนธ์ปริญญาโท สาขาวิชานิติศาสตร์ บัณฑิตวิทยาลัย มหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์, 2536.
- พรชัย ด่านวิวัฒน์. รัฐไร้ฝั่งทะเลกับประเทศเพื่อนบ้าน: ความร่วมมือและวิสัยทัศน์. เอกสารประกอบการสัมมนาทางวิชาการว่าด้วยกฎหมายทะเลและรัฐไร้ฝั่งทะเล: กรณีสาธารณรัฐประชาธิปไตยประชาชนลาว เมื่อวันที่ 25-27 ธันวาคม พ.ศ. 2543 ณ จำปาสัก สปป.ลาว. (อัดสำเนา).
- พาณิชยนาวิ, สถาบัน. จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย. รายงานวิจัยเรื่องการค้าและการขนส่งในภูมิภาคอินโดจีน. กรุงเทพมหานคร: สถาบันพาณิชยนาวิ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย, 2537.

พิพัฒน์ จันทร์เมฆา. มาตรการศุลกากรของอาเซียนสำหรับการขนส่งสินค้าผ่านแดนศึกษาเฉพาะกรณีการขนส่งทางบกของประเทศกลุ่มอินโดจีน. วิทยานิพนธ์มหาบัณฑิต สาขาวิชา นิติศาสตร์ บัณฑิตวิทยาลัย จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย, 2545.

เศรษฐกิจการขนส่งและคมนาคม, กอง. สำนักงานปลัดกระทรวงคมนาคม. การศึกษาการขนส่งสินค้าระหว่างไทย-ลาว. กรุงเทพมหานคร, ธันวาคม 2537 (อัดสำเนา).

ศูนย์บริการวิชาการแห่งจุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย. โครงการวิจัยการขนส่งสินค้าผ่านแดนไทยไปยังประเทศอินโดจีน. กรุงเทพมหานคร : โรงพิมพ์จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย, 2541.

สุรชัย ศิริไกร. การพัฒนาเศรษฐกิจการเมืองลาว, โครงการวิจัยชุดการพัฒนาเศรษฐกิจและ การเมืองในเอเชียตะวันออกเฉียงใต้, กรุงเทพมหานคร: โครงการจัดพิมพ์คบไฟ, 2542.

สุดอนงค์ จารุทัศน์. สรุปผลการศึกษา"ประเทศไทยกับการเป็นศูนย์กลางการขนส่งสินค้าทางทะเล, วารสารการพาณิชย์นาวี, ปีที่ 19, เล่มที่ 3, 1-17.

สุธรรม อยู่ในธรรม. รายงานการวิจัยเรื่องกฎหมายขนส่งสินค้าผ่านแดน, บทบัณฑิต, เล่มที่ 56, ตอน 2, 78-100.

สุธรรม อยู่ในธรรม. รายงานการวิจัยเรื่องกฎหมายขนส่งสินค้าผ่านแดน(ต่อ), บทบัณฑิต, เล่มที่ 56, ตอน 3, 104-143.

เอเชียศึกษา, สถาบัน. จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย. รายงานการวิจัยเรื่องความสัมพันธ์ทางเศรษฐกิจระหว่างไทยกับลาว. กรุงเทพมหานคร: สถาบันเอเชียศึกษา จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย, 2541.

ภาษาลาว

เจริญ วลินทะลาสัก. ปัญหาและอุปสรรคของสาธารณรัฐประชาธิปไตยประชาชนลาวในฐานะรัฐไร้ฝั่งทะเล. เอกสารประกอบการสัมมนาทางวิชาการว่าด้วยกฎหมายทะเลและรัฐไร้ฝั่งทะเล : กรณีสาธารณรัฐประชาธิปไตยประชาชนลาว เมื่อวันที่ 25-27 ธันวาคม พ.ศ. 2543 ณ จำปาสัก สปป.ลาว (อัดสำเนา).

ลัดตะนะมณี คุณนิวง. ปัญหาและอุปสรรคด้านคมนาคมขนส่ง. เอกสารประกอบการสัมมนาทาง วิชาการว่าด้วยกฎหมายทะเลและรัฐไร้ฝั่งทะเล: กรณีสาธารณรัฐประชาธิปไตยประชาชนลาว เมื่อวันที่ 25-27 ธันวาคม พ.ศ. 2543 ณ จำปาสัก สปป.ลาว (อัดสำเนา).

ภาษาอังกฤษ

Andrassy, Juraj. International Law and the Resource of the Sea. NY: Columbia University Press, 1970.

Bowett, Derek William. The Law of the Sea. Manchester: Manchester University Press, 1967.

Browlie, Ian. Principle of Public International Law. 4th ed. Oxford: Clarendon Press, 1990.

Caflish, Luciss C. Land-locked States and their Access to and from the sea.

The British Year Book of International Law No.71 (1978)

Churchill, R.R. and Lowe, A.V. The Law of the Sea. 2nd ed. Manchester: Manchester University Press, 1983

Dahmani, M. Access to Land-locked and Geographically Disadvantaged States to the Fisheries Resource of the Economic Exclusive Zone (EEZ) under the new Convention on the Law of the Sea. Maritime Policy and Management Vol.10 No.265 (1983)

E.P. Andreye et al. The International Law of the Sea. Union of Soviet Socialist Republic: Progress Publishers, 1998

Firin, Mirvahabi. The Rights of Land-locked and Geographically Disadvantaged States in Exploitation of Marine Fishery. Netherlands International Law Review Vol.26 No.2, (1979)

Frank, T., El Baradel, M. and Aron, G. The New Prior: Land-locked, Shelf-Locked and other Geographically Disadvantaged States. New York University Journal of International Law and Politics Vol.7 No.33 (1974)

Glassner, Martin Ira. Access to the Sea for Developing Land-Locked States. The Hague: Martinus Nijhoff Publisher, 1970

Glassner, Martin Ira. Developing Land-locked States and The Resource of the Seabed. San Diego Law Review Vol.11 No. 633 (1974)

Glassner, Martin Ira. Resource Management and Transit to and from the Sea. Proceeding of the IFA/SEAPOL Conference on Cooperative Transit and Resource Management Arrangements: Prospects for Developing Land-Locked Countries. At Vientiane, Lao People's Democratic Republic 19-

- 21 January 2000. Bangkok. Innomedia Co.,Ltd., 2002.(Momeographed)
- Gracia Amador, F.V. The Exploitation and Conservation of the Resources of The Sea. 2nd ed. Leyden: A.W. Sythoff, 1959
- Javakumar, S. The Issue of the Rights of Land-locked and Geographically Disadvantage States in the Living Resources of the Economic Zone. Virginia Journal of International Law Vol.18 No.67(1977)
- Ma Nair, Arnold Duncan. So- Called State Servitudes. The British Year Book Of International Law. No.111 (1925) :111-126
- Makil, R. Transit Rights of Land-locked Country. An Appraisal of International Convention. Journal of World Law Vol.4 No.35 (1970)
- Mcgowan, Glenn. Geographic Disadvantage as a Basic for Marine Resource Sharing Between States. Monash University Law Review Vol.13 No.207(1987) :209-229
- Menefee, Samuel Pyeatt. "The Oar of Odysseus": Landlocked and "Geographically Disadvantaged" States in Historical Perspective. California Western International Law Journals Vol.23 (1992-1993)
- Povolny, Feffrey. Land locked State and the Law of the Sea. Marine Policy Report Vol.2 No.4 (March 1980) :1-5
- Sinjela, A.Mpazi. Land-locked States and the UNCLOS Regime. NY: Oceana Publication.Inc., 1983.
- Sinjela, A.Mpazi. Freedom of Transit and the Right of Access for Land-Locked States: The Evolution of Principle and Law. The Georgia Journal of International and Comparative Law Vol.12 No.31 (1982):31-52.
- Surya, P.Subedi. The Marine Fishery Rights of Land-locked States with Particular Reference to the EEZ. International Journal of Estuarine and Coastal Law Vol.2 No.4, (1987) : 358-373
- Symonides, Janusz. Geographically Disadvantage States under the 1982 Convention on the Law of the Sea, Recueil des Cours I No.287 (1988).
- Surya, P.Subedi;in Martin Ira Glassner(ed.). The United Nation and the Trade and Transit Problem of Land-locked States. The United Nations at work.Westport Connecticut:Praeger,1998

Vasciannie, Stephen. Land-Locked and Geographically Disadvantaged States in the International Law of the Sea. Oxford : Clarendon Press, 1990

Vasciannie, Stephen. Landlocked and Geographically Disadvantage States and the Question of the Outer Limit on Continental Shelf. The British Year Book Of International Law Vol.58 No.271 (1987)

Wani, Ibrahim J. An Evaluation of the Convention on the Law of the Sea from the Prospective of the Landlocked States. Virginia Journal of International Law Vol.22 No.627 (1982):641-657



ศูนย์วิทยทรัพยากร
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย



ภาคผนวก

ศูนย์วิทยทรัพยากร
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

ภาคผนวก ก.

PART X RIGHT OF ACCESS OF LAND - LOCKED STATES TO AND FROM
THE SEA AND FREEDOM OF TRANSIT

UNITED NATIONS CONVENTION ON THE LAW OF THE SEA 1982

ศูนย์วิทยทรัพยากร
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

PART X
RIGHT OF ACCESS OF LAND - LOCKED STATES TO AND FROM
THE SEA AND FREEDOM OF TRANSIT

Article 124

Use of terms

1. For the purposes of this Convention:
 - (a) "land-locked State" means a State which has no sea-coast;
 - (b) "transit State" means a State, with or without a sea-coast, situated between a land-locked State and the sea, through whose territory traffic in transit passes;
 - (c) "traffic in transit" means transit of persons, baggage, goods and means of transport across the territory of one or more transit States, when the passage across such territory, with or without trans-shipment, warehousing, breaking bulk or change in the mode of transport, is only a portion of a complete journey which begins or terminates within the territory of the land-locked State;
 - (d) "means of transport" means:
 - (i) railway rolling stock, sea, lake and river craft and road vehicles;
 - (ii) where local conditions so require, porters and pack animals.
2. Land-locked States and transit States may, by agreement between them, include as means of transport pipelines and gas lines and means of transport other than those included in paragraph 1.

Article 125

Right of access to and from the sea and freedom of transit

1. Land-locked States shall have the right of access to and from the sea for the purpose of exercising the rights provided for in this Convention including those relating to the freedom of the high seas and the common heritage of mankind. To this end, land-locked States shall enjoy freedom of transit through the territory of transit States by all means of transport.

2. The terms and modalities for exercising freedom of transit shall be agreed between the land-locked States and transit States concerned through bilateral, subregional or regional agreements.
3. Transit States, in the exercise of their full sovereignty over their territory, shall have the right to take all measures necessary to ensure that the rights and facilities provided for in this Part for land-locked States shall in no way infringe their legitimate interests.

Article 126

Exclusion of application of the most-favoured-nation clause

The provisions of this Convention, as well as special agreements relating to the exercise of the right of access to and from the sea, establishing rights and facilities on account of the special geographical position of land-locked States, are excluded from the application of the most-favoured-nation clause.

Article 127

Customs duties, taxes and other charges

1. Traffic in transit shall not be subject to any customs duties, taxes or other charges except charges levied for specific services rendered in connection with such traffic.
2. Means of transport in transit and other facilities provided for and used by land-locked States shall not be subject to taxes or charges higher than those levied for the use of means of transport of the transit State.

Article 128

Free zones and other customs facilities

For the convenience of traffic in transit, free zones or other customs facilities may be provided at the ports of entry and exit in the transit States, by agreement between those States and the land-locked States.

Article 129

Cooperation in the construction and improvement of means of transport

Where there are no means of transport in transit States to give effect to the freedom of transit or where the existing means, including the port installations and equipment, are inadequate in any respect, the transit States and land-locked States concerned may cooperate in constructing or improving them.

Article 130

Measures to avoid or eliminate delays or other difficulties of a technical nature in traffic in transit

1. Transit States shall take all appropriate measures to avoid delays or other difficulties of a technical nature in traffic in transit.
2. Should such delays or difficulties occur, the competent authorities of the transit States and land-locked States concerned shall cooperate towards their expeditious elimination.

Article 131


Equal treatment in maritime ports

Ships flying the flag of land-locked States shall enjoy treatment equal to that accorded to other foreign ships in maritime ports.

Article 132

Grant of greater transit facilities

This Convention does not entail in any way the withdrawal of transit facilities which are greater than those provided for in this Convention and which are agreed between States Parties to this Convention or granted by a State Party. This Convention also does not preclude such grant of greater facilities in the future.



ภาคผนวก ข.

ASEAN Framework Agreement on the Facilitation of Goods in Transit

ศูนย์วิทยทรัพยากร
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

ASEAN Framework Agreement on the Facilitation of Goods in Transit

PREAMBLE

The Members of the Association of South East Asian Nations (hereinafter referred to as "Contracting Parties");

Inspired to maintain, further develop and strengthen friendly relations and cooperation between their countries;

Reiterating their commitment to foster smooth, rapid and efficient movement of goods between and among Contracting Parties;

Recalling the decisions of the First ASEAN Informal Summit held on 30 November 1996 in Jakarta and the Second ASEAN Informal Summit held on 15 December 1997 in Kuala Lumpur, to cooperate in the area of facilitation of goods in transit and to expeditiously study the necessary measures to facilitate the transportation of goods both in transit and inter-State, covering land, maritime and air links, respectively;

Noting Article V of the General Agreement on Tariffs and Trade (GATT 1994) on "Freedom of Transit" and other relevant international conventions on goods in transit;

Agreeing that the ASEAN Framework Agreement on the Facilitation of Goods in Transit (hereinafter referred to as "this Agreement") provides the most effective arrangement for facilitating inter-State traffic and transit transport among ASEAN countries;

Undertaking to encourage and facilitate inter-State traffic and transit transport among the Contracting Parties;

Have agreed as follows :

Article 1

Objectives

The objectives of this Agreement are :

- a. to facilitate transportation of goods in transit, to support the implementation of the ASEAN Free Trade Area, and to further integrate the region's economies;
- b. to simplify and harmonize transport, trade and customs regulations and

requirements for the purpose of facilitation of goods in transit; and

- c. to establish an effective, efficient, integrated and harmonized transit transport system in ASEAN.

Article 2

Principles

The Contracting Parties shall be guided by the following principles under this Agreement :

- a. Most Favoured Nation Treatment : Contracting Parties shall accord to transit transport to or from the territory of any other Contracting Parties treatment no less favourable than the treatment accorded to transit transport to or from any other country;
- b. National Treatment : Contracting Parties shall accord to products which have been in transit through the territory of any other Contracting Party treatment no less favourable than that which would have been accorded to such products had they been transported from their place of origin to their destination without going through the territory of such other Contracting Party;
- c. Consistency : Contracting Parties shall ensure the consistent application of the relevant laws and regulations, procedures, and administration guidelines and other rulings within each Contracting Party;
- d. Simplicity : Contracting Parties shall endeavour to ensure the simplification of all transit transport procedures and requirements in ASEAN;
- e. Transparency : Contracting Parties shall make all laws, regulations, procedures and administrative notifications pertaining to the relevant authorities publicly available in a prompt, transparent and readily accessible manner;
- f. Efficiency : Contracting Parties shall ensure the efficient and effective administration of transit transport to facilitate movement of goods in transit;
- g. Appeals : Contracting Parties shall ensure that an effective mechanism for the review of the decisions by the relevant authorities of Contracting Parties is made available and accessible to users and providers of transit transport within ASEAN; and
- h. Mutual Assistance : Contracting Parties shall endeavour their utmost cooperation and mutual assistance between the concerned agencies

involved in the facilitation of goods in transit in ASEAN.

PART I

General Provisions

Article 3

Definitions

For the purposes of this Agreement:

- a. "Transit transport" means transit of goods and means of transport across the territory of one or more Contracting Parties, when the passage across such territory or territories, with or without transshipment, warehousing, breaking bulk or change in the mode of transport, is only a portion of a complete journey beginning and terminating beyond the frontier of one or more Contracting Parties across whose territory the traffic passes;
- b. "Internal transport" means the carriage of goods loaded in the territory of a Contracting Party for unloading at a place within the territory of the same Contracting Party;
- c. "Means of transport" means road vehicles, railway rolling stock, sea and inland waterways craft and aircraft;
- d. "Dangerous goods" means those substances and articles which may affect the interest of environment, health, safety and national security;
- e. "Perishable goods" means fresh, chilled or frozen fish, crustacean, molluscs, fruits, vegetables, chilled or frozen meat or poultry, dairy and dairy products, eggs and egg products, and swine and pork products ; and
- f. "Secretary-General" means Secretary-General of the Association of South East Asian Nations.

Article 4

Scope of Application

1. The provisions of this Agreement shall apply to transit transport.
2. Inter-State transport shall be agreed upon by all the Contracting Parties. For this purpose, the Contracting Parties shall enter into negotiations and expeditiously conclude a separate ASEAN Framework Agreement on the Facilitation of Inter-State Transport.

Article 5

Grant of Rights

1. Subject to the provisions of this Agreement, each Contracting Party shall grant to other Contracting Parties :
 - a. the right of transit transport; and
 - b. the right to load and discharge third countries' goods destined for or coming from Contracting Parties.
2. The Contracting Parties, through whose territory the transit transport takes place, will endeavour to provide facilities for transit transport in accordance with the provisions of this Agreement.
3. Transit Transport shall not be subject to any unnecessary delays or restrictions and shall be exempt from customs duties, taxes and other charges except charges for specific services rendered in connection with such transport.
4. Goods carried in sealed road vehicles, combination of vehicles or container shall not be subjected to examination at Customs offices en route. However, to prevent abuses such as smuggling and fraud, Customs authorities of either Contracting Party, may in exceptional cases, and particularly when irregularity is suspected, carry out an examination of the goods at such offices or other areas designated by Customs authorities.

PART II

DESIGNATION OF TRANSIT TRANSPORT ROUTES

Article 6

Designation of Transit Transport Routes and Facilities

1. The Contracting Parties shall adopt a list of designated transit transport routes to be specified in Protocol 1 of this Agreement.
2. For the benefit of safety, the Contracting Parties shall endeavour to provide in their territories vehicle rest areas on these specified routes at appropriate intervals.

Article 7

Frontier Facilities

1. The Contracting Parties agree to designate frontier posts at border points to be specified in Protocol 2 to facilitate transit transport.
2. The Contracting Parties shall provide adequate facilities and related

installations at frontier posts over the transit transport routes.

3. The Contracting Parties shall endeavour to:
 - a. Provide, whenever possible, and within their national jurisdiction, frontier posts which are physically adjacent to those of other Contracting Parties concerned with control areas with checking requirements in order to facilitate the clearance and examination of the means of transport and goods in transit, so that repeated unloading and reloading of these goods may be avoided. Nothing shall prevent two or more Contracting Parties from conducting joint examination at the same place by officials of these Contracting Parties;
 - b. Ensure that adequate manpower resources are made available for the speedy completion and clearance of frontier formalities, such as immigration, customs, health and foreign exchange controls;
 - c. Allow goods in transit to be temporarily stored in approved places;
 - d. Coordinate working hours of adjacent posts; and
 - e. Provide, wherever possible, adequate parking space for containers and for vehicles awaiting goods clearance.
4. The Contracting Parties agree to be guided, wherever possible, by the provisions of the International Convention on Harmonization of Frontier Control of Goods, signed at Geneva on 21 October 1982, in their efforts to harmonise frontier facilities for goods in transit.

PART III

GENERAL CONDITIONS FOR ROAD TRANSPORT

Article 8

Traffic Regulations

The Contracting Parties shall endeavour to take appropriate measures to ensure the harmonization of road traffic regulations in force in their territories conform in substance to the provisions of the Convention on Road Traffic, signed at Vienna on 8 November 1968, and the Convention on Road Sign and Signals, signed at Vienna on 8 November 1968.

Article 9

Transit Transport Services

1. Each Contracting Party shall allow the use of means of transport registered in other Contracting Parties to provide transit transport services on its territory in accordance with Article 5 of this Agreement.
2. The type and quantity of road vehicles to be used for transit transport shall be agreed upon between all Contracting Parties, to be specified in Protocol 3, before the transport services are inaugurated. Thereafter, the type and quantity of road vehicles shall be discussed from time to time between the Contracting Parties.

Article 10

Road Transport Permits

The Contracting Parties undertake to harmonize road transport permit requirements in order to facilitate transit transport.

Article 11

Technical Requirements of Vehicles

Means of transport used in road transit transport shall conform to the technical requirements regarding vehicle dimensions, maximum weights and loads, emission standards and related matters to be specified in Protocol 4.

Article 12

Mutual Recognition of Inspection Certificates

1. The Contracting Parties undertake to institute periodic inspection of road vehicles registered in each respective territory and used for transit transport operations.
2. The Contracting Parties shall recognize periodic inspection certificates of road vehicles used for transit transport issued by the other Contracting Parties, in accordance with the Agreement on the Recognition of Commercial Vehicle Inspection Certificates for Goods Vehicles and Public Service Vehicles Issued by ASEAN Member Countries signed at Singapore on 10 September 1998.

Article 13

Mutual Recognition of Driving Licenses

The Contracting Parties shall recognize domestic driving licenses issued by all other Contracting Parties in accordance with the Agreement on the Recognition of Domestic Driving Licenses Issued by ASEAN Countries signed at Kuala Lumpur on 9 July 1985.

Article 14

Motor Vehicle Third-Party Insurance Scheme

1. The road vehicle entering the territory of the other Contracting Party shall strictly comply with the laws and regulations related to third-party insurance covering for the insurance of their means of transport to cover third-party liability incurred in the course of transit transport.
2. The Contracting Parties undertake to harmonize or establish a common ASEAN scheme of compulsory motor vehicle third-party liability insurance to be specified in Protocol 5.
3. The ASEAN scheme of compulsory motor vehicle third-party liability insurance shall provide, at least, all the guarantees required by the laws and regulations governing compulsory motor vehicle third-party insurance in the Contracting Parties.

Article 15

Charges and Other Financial Obligations

The Contracting Parties endeavour to simplify, consolidate and harmonize charges and other financial obligations which are levied on the means of transport.

PART IV

GENERAL CONDITIONS FOR RAIL TRANSPORT

Article 16

Connecting and Transit Services

1. Connecting and transit services on railway lines linking the territories of the Contracting Parties shall be performed at designated interchange stations.
2. Border stations, interchange stations and type and quantity of rolling stock shall be designated in Protocol 6. The Protocol shall also specify basic operational arrangements relating to such matters as technical inspection of rolling stock.
3. The Contracting Parties shall encourage their railways to conclude inter-railway agreements, including arrangements for the acceptance of technical inspection of rolling stock, which are consistent with the provisions of this Agreement and its Protocols.

PART V

CUSTOMS CONTROL, SANITARY AND PHYTOSANITARY MEASURES

Article 17

Harmonization and Simplification of Customs Procedures

1. The Contracting Parties shall simplify and, whenever possible, harmonize the customs control procedures of transit transport to ensure compliance with the laws and regulations which the Customs are responsible for enforcing.
2. The Contracting Parties shall facilitate joint customs inspection, wherever possible, of transit transport at their designated frontier points.
3. The Contracting Parties agree to be guided, whenever possible, by the standards and recommended practices of Annex E1 concerning Customs Transit of the International Convention on the Simplification and Harmonization of Customs Procedures, concluded at Kyoto on 18 May 1973, as amended, under the auspices of the World Customs Organization.

Article 18

Establishment of a Customs Transit System

1. The Contracting Parties shall establish a customs transit system for the purposes of facilitating the movement of goods in their territories.
2. The Contracting Parties agree to apply the customs transit system to be specified in Protocol 7.

Article 19

Establishment of Sanitary and Phytosanitary Measures

The Contracting Parties shall establish sanitary and phytosanitary measures to be specified in Protocol 8, to facilitate the movement of goods in their territories and ensure compliance with the laws and regulations which the relevant authorities are responsible for enforcing.

PART VI

MISCELLANEOUS PROVISIONS

Article 20

Special Provisions on Transport of Dangerous Goods

Transit transport of dangerous goods to be specified in Protocol 9 shall not be permitted under this Agreement, unless there is a special permit of the Contracting Party in whose territory the transportation is undertaken.

Article 21

Special Provisions on Transport of Prohibited and/or Restricted Goods

Transit transport of goods prohibited and/or restricted in the transit territory of a Contracting Party, to be specified in Protocol 7, shall not be permitted under this Agreement.

Article 22

Special Provisions on Transport of Perishable Goods

Subject to the provisions of this Agreement, the Contracting Parties shall endeavour to facilitate transport of perishable goods.

Article 23

Provision of Greater Facilities

This Agreement does not entail in any way the withdrawal of transit facilities which are greater than those provided for in this Agreement as long as the terms and conditions are consistent with the principles embodied in this Agreement. This Agreement also does not preclude the granting of greater facilities, which may be agreed between Contracting Parties in the future.

Article 24

Domestic Legislation

1. Domestic legislation and regulations relating to transport of goods shall, in so far as this Agreement and its Protocols do not lay down, apply equally and without discrimination to transit transport.
2. The Contracting Parties endeavour to harmonize and simplify their rules, regulations and administrative procedures relating to transit transport in accordance with the provisions of this Agreement.

Article 25

Working Groups

After the signing of this Agreement, related Working Groups shall be established or designated, to conclude the Protocols which shall form integral parts of this

Agreement. These are :

Protocol 1 Designation of Transit Transport Routes and Facilities

Protocol 2 Designation of Frontier Posts

Protocol 3 Types and Quantity of Road Vehicles

Protocol 4 Technical Requirements of Vehicles

Protocol 5 ASEAN Scheme of Compulsory Motor Vehicle Third-Party Liability Insurance

Protocol 6 Railways Border and Interchange Stations

Protocol 7 Customs Transit System

Protocol 8 Sanitary and Phytosanitary Measures

Protocol 9 Dangerous Goods

Article 26

Compliance with National Laws

Except where otherwise provided in Agreements between the Contracting Parties, including this Agreement:

- a. means of transport of one Contracting Party including persons and goods shall, when in the territory of the other Contracting Party, comply with national laws and regulations in force in that territory ; and
- b. neither of the Parties shall impose on persons or goods of the other Contracting Party requirements which are more restrictive than those applied by its national laws and regulations on its own means of transport.

Article 27

Transparency

1. The Contracting Parties shall ensure transparency of its respective laws, regulations and administrative procedures which affect the facilitation of transit transport of goods under this Agreement and its Protocols.
2. For this purpose, all Contracting Parties shall deposit with the ASEAN Secretariat, not later than six months after this Agreement has entered into force, their aforementioned laws, regulations and administrative procedures.

3. If the aforementioned documents are not in the English language, their English translation shall also be deposited within one year after this Agreement has entered into force.

Article 28

Assistance for Traffic Accidents

Should the means of transport of one Contracting Party including persons and goods be involved in traffic accidents in the territory of another Contracting Party, the latter shall provide all possible assistance to the means of transport, including persons and goods, and notify the appropriate authorities of the Contracting Party concerned as soon as possible.

PART VII

INSTITUTIONAL ARRANGEMENTS

Article 29

Institutional Arrangements

1. A National Transit Transport Coordinating Committee shall be established in each of the Contracting Parties for the effective and efficient coordination and implementation of this Agreement.
2. A Transit Transport Coordinating Board shall be established and composed of senior official nominated from each Contracting Party and a representative of the ASEAN Secretariat, to oversee the overall coordination and implementation of this Agreement. The Board is also authorized to invite and seek the assistance of other relevant ASEAN coordinating bodies, for all matters related to the implementation of this Agreement.
3. The Transit Transport Coordinating Board shall make periodic reports on the implementation of this Agreement, and seek appropriate guidance on significant issues as necessary, from the relevant ASEAN Ministerial bodies.
4. The ASEAN Secretariat shall assist the Transit Transport Coordinating Board in its functions and responsibilities under this Agreement, and in particular, in the monitoring and reporting of the progress of the implementation of this Agreement. The ASEAN Secretariat shall submit evaluation reports to the Transit Transport Coordinating Board, for further action.

PART VIII

FINAL CLAUSES

Article 30

Dispute Settlement

The provisions of the ASEAN Protocol on Dispute Settlement Mechanism, done at Manila on 20th day of November 1996, shall apply to consultation and the settlement of disputes under this Agreement.

Article 31

Accession of New Members

New Members of ASEAN shall accede to this Agreement on terms and conditions consistent with it and which have been agreed between them and the existing Members of ASEAN. Accession shall be through the signing and deposit of the Instrument of Accession of this Agreement with the Secretary – General of ASEAN, who shall promptly furnish each Contracting Party a certified true copy thereof.

Article 32

Other Agreements in Force

This Agreement or any actions taken thereto shall not affect the rights and obligations of the Contracting Parties under any existing agreements or International Conventions to which they are also Contracting Parties.

Article 33

Final Provisions

1. This Agreement is subject to ratification or acceptance by the Contracting Parties.
2. The Instrument of Ratification or Acceptance shall be deposited with the Secretary-General of ASEAN who shall promptly inform each Contracting Party of such deposit.
3. This Agreement shall enter into force upon the deposit of Instruments of Ratification or Acceptance by all Contracting Parties with the Secretary-General of ASEAN.
4. No reservations may be made to this Agreement either at the time of signature or ratification.
5. Any amendment to the provisions of this Agreement shall be effected by

consent of all the Contracting Parties.

IN WITNESS WHEREOF, the undersigned, being duly authorized to sign by their respective Governments, have signed the ASEAN Framework Agreement on the Facilitation of Goods in Transit.

DONE at Hanoi, Vietnam on the 16th day of **December 1998**, in a single copy in the English language.



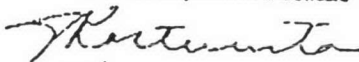
ศูนย์วิทยทรัพยากร
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

For the Government of Brunei Darussalam



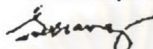
ABDUL RAHMAN TAIB
Minister of Industry and Primary Resources

For the Government of the Republic of Indonesia



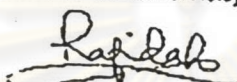
CINANJAR KARTASASMITA
Coordinating Minister for Economy, Finance and Industry

For the Government of the Lao People's Democratic Repu



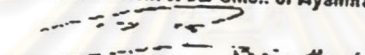
SOULVONG DARAVONG
Minister of Industry and Handicrafts

For the Government of Malaysia



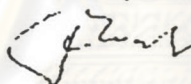
RAFIDAH AZIZ
Minister of International Trade and Industry

For the Government of the Union of Myanmar



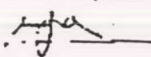
BRIGADIER GENERAL DAVID O. ABEL
Minister at the Office of the Chairman of the
State Peace and Development Council

For the Government of the Republic of the Philippines



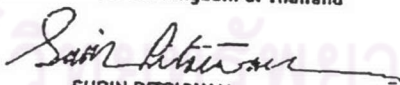
JOSE TRINIDAD PARDO
Secretary of Trade and Industry

For the Government of the Republic of Singapore



LEE YOCK SWAN
Minister for Trade and Industry

For the Government of the Kingdom of Thailand



SURIN PITSUWAN
Minister of Foreign Affairs

For the Government of the Socialist Republic of Vietnam



TRUONG DINH TUYEH
Minister of Trade


Protocol 1 Designation of Transit Transport Routes and Facilities

Protocol 2 Designation of Frontier Posts

- Protocol 3 Types and Quantity of Road Vehicles
- Protocol 4 Technical Requirements of Vehicles
- Protocol 5 ASEAN Scheme of Compulsory Motor Vehicle Third-Party Liability Insurance
- Protocol 6 Railways Border and Interchange Stations
- Protocol 7 Customs Transit System
- Protocol 8 Sanitary and Phytosanitary Measures
- Protocol 9 Dangerous Goods



ศูนย์วิทยทรัพยากร
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย



ภาคผนวก ค.

ความตกลงว่าด้วยการขนส่งข้ามพรมแดนในอนุภูมิภาคลุ่มน้ำโขง
(The GMS Cross-Border Transport Agreement)

ศูนย์วิทยทรัพยากร
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

Agreement

Between and Among the Governments of .

**the Lao People's Democratic Republic, the Kingdom of Thailand, and
the Socialist Republic of Viet Nam**

for

Facilitation of Cross-Border Transport of Goods and People

dated

ศูนย์วิทยทรัพยากร
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
26 November 1999

**Agreement Between and Among the Governments of the
Lao People's Democratic Republic, the Kingdom of Thailand, and the
Socialist Republic of Viet Nam
for
Facilitation of Cross-border Transport of Goods and People**

The Governments of the Lao People's Democratic Republic, the Kingdom of Thailand, and the Socialist Republic of Viet Nam, referred to hereinafter as the "Contracting Parties";

Animated by the desire to maintain, further develop, and strengthen their friendly relations and cooperation;

Keen to contribute to further the development of their trade relations within the framework of the economic transition in many countries of the subregion;

Determined to promote collaboration in road transport;

Desirous to facilitate the movement of goods and people between and among the Contracting Parties in their common interest;

Recognizing that countries in the region have taken steps bilaterally and multilaterally to engage in cooperative arrangements to facilitate land transport;

Emphasizing their commitment to develop and maintain a mutually beneficial, smooth, swift, rational, and efficient system of transport and communication;

Recalling the United Nations Economic and Social Commission for Asia and the Pacific (ESCAP) Resolution 48/11 on Road and Rail Transport Modes in Relation to Facilitation Measures, and the Recommendations of the Third Meeting of the Subregional Transport Forum held in Kunming from 12 to 13 December 1996 under the Greater Mekong Subregion (GMS) Program;

Have agreed as follows:

PART I: GENERAL PROVISIONS

Article 1: Purpose and Objectives

The objectives of the Agreement are:

- (a) to facilitate the cross-border transport of goods and People between and among the Contracting Parties;
- (b) to simplify and harmonize legislation, regulations, procedures, and requirements relating to the cross-border transport of goods and People; and
- (c) to promote multimodal transport.

Article 2: Scope of Application

- (a) The Agreement applies to cross-border (into, out from, or across the territory of one of the Contracting Parties) transport (either carried by a Vehicle or not, either conveyed commercially by public operators or privately, and either Transported for Own Account or for hire or reward) by road (including river crossing by ferry, where there is no bridge) of either goods or People.
- (b) Unless expressly stated otherwise, the Agreement does not deal directly with trade and immigration matters. Consequently, it does not affect the right of the Contracting Parties to make the admission to their territory subject to their laws and regulations on import/export/transit of goods and entry/exit/transit of People.

Article 3: Definitions of Terms Used in the Agreement

For the purposes of the Agreement, the following meanings shall apply to the underlined terms:

- (a) Agreement: this Agreement together with its Annexes and Protocols between and among the Governments of the Lao People's Democratic Republic, the Kingdom of Thailand, and the Socialist Republic of Viet Nam for the Facilitation of Cross-Border Transport of Goods and People.
- (b) Annex: an attachment to the Agreement that will contain technical details. An Annex forms an integral part of the Agreement and will be equally binding.

- (c) Cabotage: internal transport between two points situated within the territory of one Contracting Party performed by a Transport Operator established in another Contracting Party.
- (d) Competent Authority: agency or agencies appointed by the government and responsible for the implementation of the Agreement.
- (e) Dangerous Goods: goods of the categories defined in Annex 1.
- (f) Domestic Traffic: transport within the territory of one Contracting Party.
- (g) Home Country: for People, the country of usual residence; for Transport Operators, the country of establishment; for Vehicles, the country of registration.
- (h) Host Country: the country where transport is performed.
- (i) Landlocked Country: a country that has no sea-coast.
- (j) Motor Vehicle: a power-driven Vehicle that is normally used for carrying People or goods by road of the types defined in Annex 2.
- (k) Non-scheduled Transport Service: a transport service that does not qualify as a scheduled service.
- (l) People: refers to people engaged in transport operations and people not engaged in transport operations, including passengers and tourists.
- (m) Perishable Goods: goods of the categories defined in Annex 3.
- (n) Protocol: an attachment to the Agreement that will contain time- and/or site-specific variable elements. A Protocol forms an integral part of the Agreement and will be equally binding.
- (o) Road Transportation: includes river crossing by ferry where there is no bridge available.
- (p) Scheduled Transport Service: a transport service over a specified route, according to a fixed route table with predetermined stopping places and for which set fares are charged, accessible to everyone either on a first-come, first-served basis, or with prior booking.

- (q) Third Country: a country that is not a Contracting Party to the Agreement.
- (r) Transport Operator: a natural or legal private or public person who carries goods and/or People by road for reward.
- (s) Transport for Own Account: a transport operation that is an ancillary activity of an enterprise in view of moving its employee or the goods that are the object of its commercial activity in Vehicles owned by the enterprise and driven by its employees.
- (t) Transit Country: a country through the territory of which traffic in transit passes.
- (u) Transit Traffic: transport of goods across the territory of a Contracting Party when the passage through this territory is only a portion of a complete journey starting and ending beyond the frontiers of a Contracting Party across whose territory the traffic passes.
- (v) Vehicle: any means of road transport.

PART II: FACILITATION OF BORDER CROSSING FORMALITIES

Article 4: Facilitation of Border Crossing Formalities

The Contracting Parties shall gradually adopt the following measures in order to simplify and expedite border formalities, in accordance with Annex 4:

- (a) **Single-window inspection**: The different inspections and controls of People (passport/visa, driving license, foreign exchange, customs, health/epidemiological), Vehicles (registration, roadworthiness, insurance), and goods (customs, quality, phytosanitary/plant protection, veterinary) shall be carried out jointly and simultaneously by the respective Competent Authorities involved (e.g., customs, police, immigration, trade, agriculture, health department).
- (b) **Single-stop inspection**: The officials of the country pairs shall assist one another to the extent possible in the performance of their duties. The two adjacent national authorities will carry out their inspections jointly and simultaneously. Where the local configuration does not allow the installation of physically adjacent back-to-back frontier control posts,

the control officials from one Contracting Party shall be allowed to perform their duties on the territory of the other Contracting Party.

- (c) Coordination of hours of operation: The Contracting Parties will coordinate the hours of operation of their adjacent frontier crossing control authorities.
- (d) Advance exchange of information and clearance: The Contracting Parties will work together to allow for advance exchange of information and clearance of goods and People.

PART III: CROSS-BORDER TRANSPORT OF PEOPLE

Article 5: Visas

(a) For People Engaged in Transport Operations

The Contracting Parties undertake to grant visas to nationals of the other Contracting Parties engaged in transport operations and who are subject to visa requirements, multiple entry, transit, and exit visas for prolonged periods.

(b) For People not Engaged in Transport Operations

The conditions and modalities of visa issuance will be elaborated in Annex 5.

Article 6: Transport of People

The performance of cross-border transport of People (such as Vehicles, transport routes, ticket pricing) will be clearly stipulated in Annex 5 and Protocol 1.

จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

PART IV: CROSS-BORDER TRANSPORT OF GOODS

Article 7: Exemption from Physical Customs Inspection, Bond Deposit, and Escort

- (a) The Contracting Parties undertake to exempt cargoes in international transit from: (i) routine customs physical inspection at the border, (ii) customs escorts in the national territory, and (iii) the deposit of a bond as a guarantee for the customs duties.
- (b) For that purpose, the Contracting Parties undertake to institute a transit and inland customs clearance regime, as specified in Annex 6.

Article 8: Transit Traffic

- (a) The Contracting Parties grant freedom of transit through their territory for Transit Traffic to or from the territory of the other Contracting Parties.
- (b) Transit Traffic shall be exempt from any customs duties and taxes.
- (c) Charges relating to Transit Traffic other than customs duties and taxes shall be gradually levied in two steps:
 - Step 1: Charges concerning Transit Traffic other than customs duties and taxes shall be levied as determined in Protocol 2.
 - Step 2: Charges levied on Transit Traffic shall only be cost related.

Article 9: Phytosanitary and Veterinary Inspection

The Contracting Parties shall comply with international agreements related to the regulations of the World Health Organization, Food and Agriculture Organization, and Office International des Epizooties in applying inspection of goods crossing the border.

Article 10: Special Regimes for the Transport of Particular Categories of Goods

- (a) The Agreement shall not apply to the transport of Dangerous Goods, as defined in Annex 1.

- (b) The transport of Perishable Goods, as defined in Annex 3, shall be granted a priority regime for border crossing clearance formalities, set out in Annex 3, so that they may not be unduly delayed.

PART V: REQUIREMENTS FOR THE ADMITTANCE OF ROAD VEHICLES

Article 11: Admittance of Road Vehicles in Other Contracting Parties

Subject to the conditions set out in this Part, the Contracting Parties shall admit to their territory Vehicles, whether left hand or right hand drive, (operated either commercially for reward or for own account or privately) registered by another Contracting Party.

Article 12: Registration

- (a) Vehicles in cross-border traffic shall be registered in their Home Country and in accordance with the rules set out in Annex 2.
- (b) The Vehicles shall bear identification marks (trademark of manufacturer, chassis and engine serial number), carry a registration certificate, display their registration number on a plate in the rear and the front, and display a distinguishing sign of the country where it is registered.

Article 13: Technical Requirements

Vehicles and containers traveling to the territory of other Contracting Parties shall satisfy the equipment safety and emissions standards in force in their Home Country. With respect to weights, axle loads and dimensions, Vehicles traveling to the territory of other Contracting Parties must comply with the technical standards of the Host Country.

Article 14: Recognition of Technical Inspection Certificates

- (a) Vehicles traveling to the territory of other Contracting Parties shall be in good working order.
- (b) The Home Country is charged with the supervision of the roadworthiness of the Vehicles registered in its territory, based on which it will issue a technical inspection certificate.

- (c) The other Contracting Parties will recognize such technical inspection certificates.

Article 15: Road Traffic Regulations and Signage

The Contracting Parties undertake to gradually adopt their road traffic regulations and signage to the rules and standards set out in Annex 7.

Article 16: Compulsory Third-Party Motor Vehicle Liability Insurance

Motor Vehicles travelling to the territory of other Contracting Parties shall comply with the compulsory third-party motor vehicle liability insurance required in the Host Country.

Article 17: Driving Permits

The Contracting Parties shall recognize driving licenses issued by all other Contracting Parties in accordance with the Agreement on the Recognition of Domestic Driving Licenses issued by ASEAN Countries signed at Kuala Lumpur on 9 July 1985.

Article 18: Temporary Importation of Motor Vehicles

The Contracting Parties shall grant temporary admission to Motor Vehicles (and the fuel contained in its supply tanks, its lubricants, maintenance supplies, and spare parts in reasonable quantities) registered in the territory of another Contracting Party, without payment of import duties and import taxes, without depositing a Customs' guarantee bond and free of import prohibitions and restrictions, subject to re-exportation and subject to the other conditions laid down in Annex 8.

PART VI: EXCHANGE OF COMMERCIAL TRAFFIC RIGHTS

Article 19: Traffic Rights

Traffic rights shall be gradually exercised in two steps:

Step 1: Subject to the conditions set out in this Part, Transport Operators established in one Contracting Party may undertake the following transport operations:

- (a) Transit through the other Contracting Parties;

- (b) Inbound into another Contracting Party; and
- (c) Outbound from another Contracting Party.

Step 2: Transport Operators established in one Contracting Party may, according to free market forces, undertake transport operations into, from, or across the territory of other Contracting Parties. Cabotage shall, however, only be permitted on the basis of a special authorization from the Host Country.

Article 20: Designation of Routes and Points of Entry and Exit

Protocol 1 defines permissible routes, and points of entry and exit for cross-border transport of goods and People.

Article 21: Licensing of the Transport Operator (Access to the Profession)

- (a) Transport Operators shall be licensed for cross-border transport operations by their Home Country according to the criteria set out in Annex 9.
- (b) The operating license cannot be sold or transferred by the legal entity to which it is issued.
- (c) The Host Country will recognize the operating license issued by the Home Country.

Article 22: Market Access

- (a) Any Transport Operator properly licensed for cross-border transport operations in its Home Country according to the criteria set in Annex 9, shall be entitled to undertake cross-border transport operations under the Agreement.
- (b) The Host Country shall grant permission to Transport Operators engaged in cross-border transport to establish representative offices for the purpose of facilitating their traffic operations.

Article 23: Free Market for Transport Services

Transport operation shall be gradually authorized in two steps:

Step 1: The Vehicles to be operated in accordance with the Agreement shall be designated in Protocol 3 of the Agreement. Transport frequency may be determined in Protocol 3. In addition, the time frame to implement Step 1 shall be determined in Protocol 3. The National Transport Facilitation Committee of each Contracting Party, as specified in Article 28, will exchange and issue the agreed number of permits each year.

Step 2: The frequency and capacity of the transport operations under the Agreement will not be subject to any restriction other than contained in the Agreement.

Article 24: Pricing and Conditions of Transport

- (a) Conditions of transport: The conditions of transport will conform to the rules set out in Annex 10.
- (b) Pricing: Price setting for cross-border transport will be free and determined by market forces, but subject to antitrust restrictions and supervision of the Joint Committee so as to avoid excessively high or low pricing.

PART VII: INFRASTRUCTURE**Article 25: Road and Bridge Design Standards**

- (a) Construction or reconstruction of the roads (including bridges) linking the countries and shown in Protocol 1 shall be carried out within the framework of national public works programs or with international financing.
- (b) Construction or reconstruction of the agreed roads (including bridges) shall be carried out in accordance with the minimum characteristics set out in Annex 11, to the extent permitted by available financial resources.
- (c) The Contracting Parties will ensure that the agreed roads are safe, secure, and in good condition. They undertake to carry out the necessary repairs.

Article 26: Road Signs and Signals

The Contracting Parties undertake to gradually bring the traffic signs and signals on their territory in line with the standards set in Annex 7.

Article 27: Border Crossing Facilities

The Contracting Parties undertake to build or upgrade the required infrastructure at the border crossing points and to staff them so as to assure speedy and efficient completion of frontier crossing formalities as specified in Annex 12.

PART VIII: INSTITUTIONAL FRAMEWORK**Article 28: National Transport Facilitation Committees**

The Contracting Parties will each establish a permanent National Transport Facilitation Committee chaired by a Minister or Vice Minister or its equivalent. It will bring together representatives of all parties concerned with the implementation of the Agreement.

Article 29: Joint Committee

- (a) Representatives of the respective National Transport Facilitation Committees will form together the Joint Committee.
- (b) The Joint Committee will monitor and assess the functioning of the Agreement. It will serve as a platform for discussion, a forum for amicable settlement of disputes, and it may address advice to the Contracting Parties and formulate proposals for amendment of the Agreement.

PART IX: MISCELLANEOUS PROVISIONS**Article 30: Observance and Enforcement of National Laws and Regulations**

- (a) People, Transport Operators, and Vehicles shall comply with the laws and regulations in force in the territory of the Host Country.

- (b) The enforcement of the local laws and regulations will be the sole competence of the authorities of the Host Country, in whose territory the law was infringed.
- (c) The Host Country may temporarily or permanently deny access to its territory to a person, a driver, a Transport Operator, or a Vehicle that has infringed the provisions of the Agreement or its national laws and regulations.

Article 31: Transparency of Legislation, Regulation and Status of Infrastructure

The Contracting Parties undertake to make available in the English language a comprehensive brochure on the national laws, regulations, procedures and technical information relating to the cross-border transport of goods and People, as stipulated in the Agreement.

Article 32: Nondiscriminatory Treatment

The Contracting Parties undertake to provide equal and not less favorable treatment to the Vehicles, goods and People of the other Contracting Parties than to those of any Third Country, in the cross-border transport in accordance with the provisions of the Agreement.

Article 33: Assistance in the Case of Traffic Accidents

In case of a road traffic accident involving People, Transport Operators, Vehicles or goods from another Contracting Party, the Host Country will provide all possible assistance and notify the Competent Authorities of the Home Country as soon as possible.

Article 34: Multimodal Transport

The Contracting Parties undertake to promote multimodal transport operations via:

- (a) application of a uniform multimodal transport liability regime, set out in Annex 13a;
- (b) laying down of minimum qualifications for multimodal Transport Operators, set out in Annex 13b; and
- (c) a special container customs regime as set out in Annex 14.

Article 35: Documentation and Procedures

- (a) The Contracting Parties recognize that documentation and procedures represent important time and cost elements affecting the efficiency of transit operations and agreed to keep these costs and delays to a minimum.
- (b) The Contracting Parties therefore undertake to:
- (i) limit the number of documents and reduce to the extent possible, procedures and formalities required for cross-border traffic;
 - (ii) provide English translation of all documents used for cross-border traffic;
 - (iii) align their documents to the United Nations layout key for trade documents;
 - (iv) harmonize, as far as possible, commodity codes and descriptions with those commonly used in cross-border trade, as set out in Annex 15;
 - (v) review periodically the need for and usefulness of all documents and procedures required for cross-border traffic;
 - (vi) eliminate any documents and formal requirements that are superfluous or do not serve any particular purpose;
 - (vii) undertake to conform all measurements with SI Units (the International System of Modern Metric Units), by 2005; and
 - (viii) give due advance notice to the other Contracting Parties of any additional requirement or modification in prescribed documentation and procedures to be introduced regarding cross-border traffic.

PART X: FINAL PROVISIONS**Article 36: Ratification or Acceptance**

The Agreement is subject to ratification or acceptance of the Governments of the Contracting Parties.

Article 37: Conforming National Law

Where necessary, the Contracting Parties undertake to conform their relevant national legislation with the contents of the Agreement.

Article 38: Reservations

No reservation to the Agreement shall be permitted.

Article 39: Entry into Force

The Agreement will come into force on the day that all the Contracting Parties have ratified, or accepted the Agreement.

Article 40: Suspension of the Agreement

Each Contracting Party may temporarily suspend the application of the Agreement with immediate effect in the case of emergencies affecting its national safety. The Contracting Party will inform the other Contracting Parties as soon as possible of such suspension, which will end as soon as the situation returns to normal.

Article 41: Relationship with Other International Instruments

The Agreement or any actions taken thereto shall not affect the rights and obligations of the Contracting Parties under any existing agreements or international conventions to which they are also Contracting Parties.

Article 42: Dispute Settlement

Any dispute between or among two or more Contracting Parties on the interpretation or application of the Agreement shall be settled directly or by amicable negotiation in the Joint Committee.

Article 43: Amendment

Any Contracting Party may propose amendments to the Agreement via the Joint Committee. The entry into force of such amendments shall be subject to the unanimous consent of the Contracting Parties.

Article 44: Denunciation

- (a) The Agreement may be denounced by any Contracting Party thereto after the expiration of two years from the date when it came into force by means of a notification addressed to the other two Contracting Parties.
- (b) The denunciation shall take effect one year after its notification.



ศูนย์วิทยทรัพยากร
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

In witness whereof, the undersigned, being duly authorized to sign the Agreement, have signed the Agreement on the Facilitation of Cross-Border Transport of Goods and People.

Done at Vientiane, on 26 November 1999 in three originals in the English language.

Signed:

For the Government of the Lao People's Democratic Republic

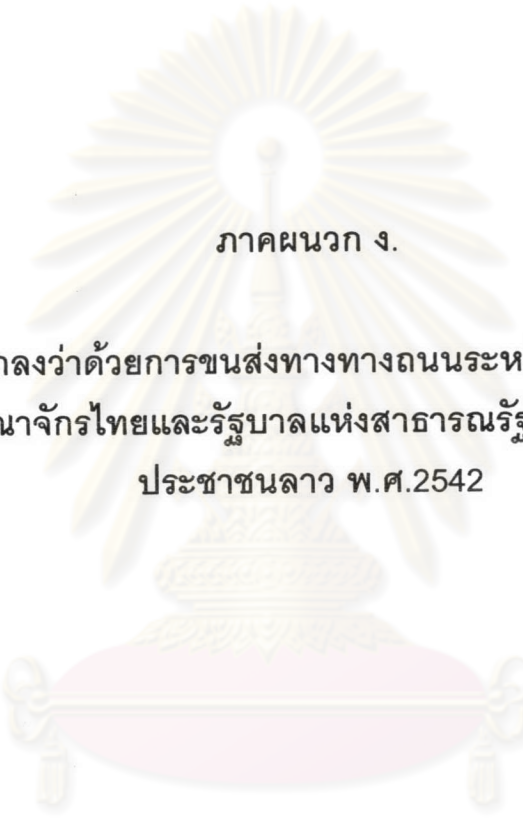
(SGD) H.E. Phao Bounnaphol
Minister of Communication, Transport, Post and Construction

For the Government of the Kingdom of Thailand

(SGD) H.E. Suthep Thaugsuban
Minister of Transport and Communications

For the Government of the Socialist Republic of Vietnam

(SGD) H.E. Le Ngoc Hoan
Minister of Transport



ภาคผนวก ง.

ความตกลงว่าด้วยการขนส่งทางทางถนนระหว่างรัฐบาลแห่ง
ราชอาณาจักรไทยและรัฐบาลแห่งสาธารณรัฐประชาธิปไตย
ประชาชนลาว พ.ศ.2542

ศูนย์วิทยพัชการ
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

ความตกลงว่าด้วยการขนส่งทางถนน
ระหว่าง
รัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทย
และ
รัฐบาลแห่งสาธารณรัฐประชาธิปไตยประชาชนลาว

รัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทยและรัฐบาลแห่งสาธารณรัฐประชาธิปไตย
ประชาชนลาว ซึ่งต่อไปนี้เรียกว่า "ภาคีสัญญา"

ด้วยความปรารถนาที่จะส่งเสริมและกระชับความสัมพันธ์ฉันมิตรและฉันเพื่อน
บ้านที่ใกล้ชิดระหว่างประเทศทั้งสองให้แน่นแฟ้นยิ่งขึ้น

ด้วยความมุ่งหมายที่จะอำนวยความสะดวกให้แก่กันและกัน ในการขนส่ง
ระหว่างประเทศทั้งสองให้สะดวกยิ่งขึ้น บนพื้นฐานแห่งการเคารพซึ่งเอกราช อธิปไตย
บูรณภาพแห่งดินแดน และความเสมอภาค

ด้วยความประสงค์ที่จะพัฒนาการขนส่งสินค้าและผู้โดยสารทางบกระหว่าง
ประเทศในเอเชียตะวันออกเฉียงใต้ให้สะดวกยิ่งขึ้นในอนาคต เพื่อให้ประชาชนของประเทศ
ในเอเชียตะวันออกเฉียงใต้อยู่ดีกินดียิ่งขึ้น

จึงได้ตกลงกันดังต่อไปนี้

ข้อ ๑

ภาคีสัญญาจะให้สิทธิซึ่งกันและกันในการขนส่งสินค้าและผู้โดยสารระหว่าง
ประเทศรวมทั้งการขนส่งสินค้าและผู้โดยสารผ่านแดนโดยยานพาหนะที่ใช้ในการพาณิชย์
ทั้งของรัฐและเอกชน โดยไม่มีการขนถ่ายจากดินแดนของภาคีสัญญาฝ่ายใดฝ่ายหนึ่งผ่าน
ดินแดนของอีกฝ่ายหนึ่งไปยังประเทศที่สาม หรือในทางกลับกัน จากประเทศที่สามผ่าน
ดินแดนของภาคีสัญญาฝ่ายใดฝ่ายหนึ่งไปยังดินแดนของภาคีสัญญาอีกฝ่ายหนึ่ง ทั้งนี้
ไม่รวมถึงการขนส่งสินค้าและผู้โดยสารระหว่างจุดภายในดินแดนของภาคีสัญญา

ในกรณีที่มีเหตุจำเป็นภาคีสัญญาจะอนุญาตให้มีการขนถ่ายสินค้าผ่านแดน
ได้ การอนุญาตในกรณีดังกล่าวข้างต้น จะกระทำได้ก็ต่อเมื่อกระทรวงคมนาคมของไทย และ
กระทรวงคมนาคม ขนส่ง ไปรษณีย์และก่อสร้างของลาว ได้จัดทำข้อตกลงย่อยเพื่อกำหนด
รายละเอียดของเรื่องดังกล่าวแล้วเท่านั้น

ข้อ ๒

ภาคีสัญญาจะอนุญาตให้ยานพาหนะของผู้ประกอบการขนส่งที่ได้รับอนุญาตให้ประกอบการขนส่งระหว่างประเทศที่ถูกต้องตามกฎหมายในภาคีสัญญาฝ่ายใดฝ่ายหนึ่ง หรือยานพาหนะของประเทศที่สามที่ได้จัดทำความตกลงทวิภาคีกับภาคีสัญญาทั้งสองฝ่าย ดำเนินการขนส่งระหว่างประเทศ และการขนส่งผ่านแดนตามที่ระบุไว้ในข้อ ๑

ข้อ ๓

ภาคีสัญญาตกลงจะอำนวยความสะดวกให้แก่กันและกันในการขนส่งผู้โดยสารรวมทั้งการขนส่งสินค้าและสินค้าผ่านแดนซึ่งมีเอกสารถูกต้องและครบถ้วนที่ออกให้โดยหน่วยงานที่มีอำนาจที่เกี่ยวข้องของภาคีสัญญาฝ่ายใดฝ่ายหนึ่ง ณ จุดผ่านแดนของตน โดยรวดเร็วเท่าที่จะกระทำได้โดยไม่มีการค้ากับสินค้าหรือการตรวจตราสินค้าโดยไม่จำเป็น

ข้อ ๔

ความตกลงฉบับนี้ใช้กับการขนส่งทางถนนทุกประเภท ยกเว้นการขนส่งสินค้าอันตรายหรือวัสดุอุปกรณ์ที่ต้องห้ามตามกฎหมายและระเบียบข้อบังคับของภาคีสัญญา เว้นแต่ได้รับอนุญาตจากภาคีสัญญาเป็นกรณีพิเศษ

การขนส่งสินค้าและผู้โดยสารภายใต้ความตกลงฉบับนี้ในดินแดนของภาคีสัญญาฝ่ายใดฝ่ายหนึ่งให้ปฏิบัติตามกฎหมายและระเบียบข้อบังคับของภาคีสัญญานั้น โดยไม่กระทบกระเทือนสิทธิซึ่งภาคีสัญญาได้ตกลงกันตามที่ระบุไว้ในข้อ ๑

ข้อ ๕

ภาคีสัญญาตกลงให้มีการขนย้ายสินค้าผ่านแดนของลาวออกจากเรือไปยังคลังสินค้าผ่านแดนของลาวหรือไปสาธารณรัฐประชาธิปไตยประชาชนลาวโดยตรง และในทางกลับกันจากสาธารณรัฐประชาธิปไตยประชาชนลาวไปยังคลังสินค้าผ่านแดนของลาวหรือไปยังเรือโดยตรง โดยมีเอกสารขนส่งและเครื่องหมายหีบห่อชัดเจน สำหรับค่าบริการต่างๆ ให้หน่วยงานที่เกี่ยวข้องของภาคีสัญญาปรึกษาหารือกันต่อไป โดยมีให้สูงกว่าค่าบริการที่เกี่ยวข้องภายในประเทศของภาคีสัญญา

ข้อ ๖

ในกรณีของการขนส่งสินค้าผ่านแดนผ่านดินแดนของภาคีสัญญาฝ่ายใดฝ่ายหนึ่ง เจ้าของสินค้าสามารถเลือกให้ผู้ประกอบการขนส่งของภาคีสัญญาอีกฝ่ายหนึ่ง หรือผู้ประกอบการขนส่งของประเทศที่สาม ซึ่งได้รับอนุญาตตามกฎหมายและระเบียบข้อบังคับของภาคีสัญญาทั้งสองฝ่ายให้ทำการขนส่งสินค้าผ่านแดนได้

ข้อ ๗

เมื่อได้รับการร้องขอ เจ้าหน้าที่ของภาคีสัญญาแต่ละฝ่ายจะอำนวยความสะดวกตามสมควรในการให้เจ้าของสินค้าติดตามค้นหาสินค้าของตน ที่สงสัยว่ายังคงอยู่ในคลังสินค้าของภาคีสัญญาอีกฝ่ายหนึ่ง

ในกรณีที่สินค้าผ่านแดนของลาวตกค้างอยู่ในประเทศไทยครบ ๕๐ วัน นับแต่วันนำเข้าให้ถือว่าสินค้าผ่านแดนนั้นเป็นของตกค้าง และฝ่ายไทยสามารถดำเนินการกับสินค้าดังกล่าวได้เช่นเดียวกับของตกค้างตามกฎหมายของประเทศไทย

ในกรณีที่สินค้าผ่านแดนของไทยตกค้างอยู่ในสาธารณรัฐประชาธิปไตยประชาชนลาวครบ ๕๐ วัน นับแต่วันนำเข้า ให้ถือว่าสินค้าผ่านแดนนั้นเป็นของตกค้าง และฝ่ายลาวสามารถดำเนินการกับสินค้าดังกล่าวได้เช่นเดียวกับของตกค้างตามกฎหมายของประเทศลาว

ข้อ ๘

ภาคีสัญญาดกลงว่าการตรวจค้นหีบห่อสินค้าผ่านแดนต่าง ๆ ที่สงสัย จะต้องได้รับการตกลงจากทั้งสองฝ่ายเสียก่อน การตรวจค้นนั้นจะต้องกระทำต่อหน้าเจ้าหน้าที่หรือผู้แทนของทั้งสองฝ่าย

ข้อ ๙

สินค้าผ่านแดนที่ผ่านดินแดนของภาคีสัญญาฝ่ายใดฝ่ายหนึ่งจะได้รับการยกเว้นภาษีและอากรต่าง ๆ ในดินแดนของประเทศที่สินค้านั้น ๆ ผ่านแดน

ข้อ ๑๐

ภาคีสัญญาดกลงมอบหมายให้กระทรวงคมนาคมของไทยและกระทรวงคมนาคมขนส่ง ไปรษณีย์และก๋วยเตี๋ยวของลาวปรึกษาร่วมกัน เพื่อร่วมกันกำหนดเส้นทางที่จะอนุญาตให้ทำการขนส่งระหว่างกัน และหากจำเป็นอาจนำข้อกำหนดเรื่องเส้นทางเสนอรัฐบาลแต่ละฝ่ายให้ความเห็นชอบ

ภาคีสัญญาจะมอบหมายให้หน่วยงานที่เกี่ยวข้องจัดทำข้อตกลงเพิ่มเติมอื่น ๆ ในการปฏิบัติให้เป็นไปตามวัตถุประสงค์ของความตกลงฉบับนี้

ข้อ ๑๑

การระงับข้อขัดแย้งที่อาจเกิดขึ้นจากการตีความหรือการบังคับใช้บทบัญญัติของความตกลงฉบับนี้ ให้ใช้วิธีการเจรจาระหว่างภาคีสัญญาทั้งสองฝ่ายหรือวิธีการอื่นใดที่ทั้งสองฝ่ายเห็นว่าเหมาะสม

ข้อ ๑๒

การแก้ไข เปลี่ยนแปลง หรือเพิ่มเติมข้อความในความตกลงฉบับนี้ จะต้องได้รับความเห็นชอบร่วมกันของทั้งสองฝ่าย โดยทำเป็นลายลักษณ์อักษร

ข้อ ๑๓

ในกรณีที่มีการทำความตกลงหลายฝ่ายที่ภาคีสัญญาทั้งสองฝ่ายร่วมเป็นภาคีอยู่ด้วย และในความตกลงดังกล่าวมีการให้สิทธิและการอำนวยความสะดวกที่มากกว่าที่กำหนดไว้ในความตกลงฉบับนี้ ให้ภาคีสัญญาทั้งสองฝ่ายแก้ไขความตกลงนี้ให้สอดคล้องกับบทบัญญัติของความตกลงหลายฝ่ายที่อ้างถึงข้างต้น

ข้อ ๑๔

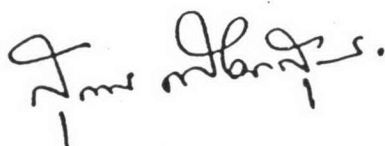
ความตกลงฉบับนี้ใช้แทนความตกลงว่าด้วยการส่งสินค้าผ่านแดนระหว่างรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทยกับรัฐบาลแห่งสาธารณรัฐประชาธิปไตยประชาชนลาว ฉบับลงนามเมื่อวันที่ ๑ มิถุนายน พ.ศ. ๒๕๒๑ นับแต่วันลงนามความตกลงฉบับนี้เป็นต้นไป

ข้อ ๑๕

ความตกลงฉบับนี้จะมีผลใช้บังคับนับแต่วันลงนามเป็นต้นไป และจะใช้บังคับเป็นเวลา ๑ ปี ความตกลงฉบับนี้จะมีอายุต่อไปโดยอัตโนมัติเป็นปี ๆ ไป เว้นแต่คู่สัญญาฝ่ายหนึ่งฝ่ายใดได้แสดงเจตนาด้วยลายลักษณ์อักษรประสงค์จะยกเลิก โดยแจ้งให้แก่อีกฝ่ายหนึ่งล่วงหน้าไม่น้อยกว่า ๓ เดือน ก่อนวันสิ้นอายุของความตกลง

ทำ ณ กรุงเทพฯ เมื่อวันที่ ๕ มีนาคม พุทธศักราช ๒๕๔๒ เป็นคู่ฉบับ เป็นภาษาไทย ภาษาลาว และภาษาอังกฤษ ทุกฉบับมีคุณค่าเท่าเทียมกัน ในกรณีที่มีความแตกต่างกันในการตีความหรือการใช้ความตกลงฉบับนี้ให้ใช้ตัวบทภาษาอังกฤษเป็นเกณฑ์

สำหรับรัฐบาลแห่ง
ราชอาณาจักรไทย

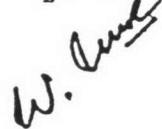


(สุเทพ เทือกสุบรรณ)

รัฐมนตรีว่าการกระทรวงคมนาคม

สำหรับรัฐบาลแห่ง

สาธารณรัฐประชาธิปไตยประชาชนลาว



(เฟ้า บุนนแสน)

รัฐมนตรีว่าการกระทรวงคมนาคมขนส่ง
ไปรษณีย์และก่อสร้าง

AGREEMENT
BETWEEN
THE GOVERNMENT OF THE KINGDOM OF THAILAND
AND
THE GOVERNMENT OF THE LAO PEOPLE'S
DEMOCRATIC REPUBLIC
ON ROAD TRANSPORT

The Government of the Kingdom of Thailand and the Government of the Lao People's Democratic Republic, hereinafter referred to as "the Contracting Parties",

Desiring to promote and strengthen further the friendly relations and good neighborliness existing between the two countries,

Aiming to enhance the facilitation of international road transport between their countries on the basis of independence, sovereignty, integrity, and equality,

With an objective to enhance the development of international road transport between and among the nations of South East Asia with a view to increasing prosperity and well-being among the people of South East Asia.

Have agreed as follows:

ARTICLE 1

The Contracting Parties shall grant to each other the right to transport goods and passengers between the Contracting Parties, and shall also include the right to transport goods and passengers from the territory of a Contracting Party in transit through the territory of the other Contracting Party carried out by vehicles used for commercial purposes whether or not governmentally or privately owned without transshipment to a third country or vice versa from a third country in transit through the territory of a Contracting Party to the territory of the other Contracting Party. The grant of transport rights under this Agreement does not include the right to conduct internal transport of goods and passengers between two points located within the territory of the other Contracting Party.

In case of necessity, the Contracting Parties shall permit the transshipment of goods in transit. Such permission shall be granted only after the Thai Ministry of Transport and Communications and the Lao Ministry of Communication, Transport, Post and Construction have concluded a subsidiary agreement specifying relevant elements thereto.

ARTICLE 2

The Contracting Parties shall authorize the use of vehicles of transport operators duly licensed to provide international transport services under the laws of either Contracting Party or those of a third country which has concluded bilateral agreements with both Contracting Parties, to carry out international transport and transit transport as mentioned in Article 1.

ARTICLE 3

The Contracting Parties shall promptly facilitate the transport of passengers, goods and goods in transit, at their border check-points provided they have all proper transport documents issued by competent authorities concerned of either Contracting Party and shall not impose unnecessary customs escort or inspection of goods.

ARTICLE 4

This Agreement shall apply to all types of road transport, except for the transport of dangerous goods or equipment which is prohibited under the laws and regulations of the Contracting Parties, unless where special permission to do so has been granted by the Contracting Parties.

Without prejudice to the rights of the Contracting Parties under Article 1, the transport of goods and passengers under this Agreement in the territory of a Contracting Party shall comply with the national laws and regulations of that Contracting Party.

ARTICLE 5

The Contracting Parties agree that goods in transit to the Lao People's Democratic Republic shall be removed from the ship directly to the Lao People's Democratic Republic's warehouse for transit goods or from ship directly to the Lao People's Democratic Republic and vice versa from the Lao People's Democratic Republic directly to its warehouse for transit goods or from the Lao People's Democratic Republic directly to the ship, provided that relevant transport documents are available and the packages are clearly marked. The competent authorities of the Contracting Parties shall further discuss the various service charges which shall not exceed relevant domestic rates.

ARTICLE 6

With regard to goods in transit through the territory of either Contracting Party, the goods owner is entitled to select transport operators of the other Contracting Party or those of a third country, provided such transport operators are so authorized under the laws and regulations of both Contracting Parties.

ARTICLE 7

Upon request, the competent officers of each Contracting Party shall facilitate, as deemed appropriate, the goods owner in searching for his goods which are believed to still remain in the warehouse of the other Contracting Party.

In the event that any transit goods to the Lao People's Democratic Republic be left in the territory of Thailand for a period of no less than ninety days since the date of its importation, such goods shall be considered unclaimed goods and subject to the same procedures applicable to unclaimed goods under Thai laws and regulations.

In the event that any transit goods to Thailand be left in the territory of the Lao People's Democratic Republic for a period of no less than ninety days since the date of its importation, such goods shall be considered unclaimed goods and subject to the same procedures applicable to unclaimed goods under Lao laws and regulations.

ARTICLE 8

The Contracting Parties agree that goods in transit that cause suspicion shall be subject to examination, upon mutual consent of both Contracting Parties; such examination must be conducted in the presence of the competent officers or representatives of both Contracting Parties.

ARTICLE 9

Goods in transit, when in the territory of either Contracting Party, shall be exempt from customs duties and taxes levied in the territory of that Contracting Party.

ARTICLE 10

The Ministry of Transport and Communications of Thailand and the Ministry of Communication, Transport, Post and Construction of the Lao People's Democratic Republic shall jointly determine the routes for operating international road transport and may submit such proposed routes for the approval of their respective governments, if deemed necessary.

The Contracting Parties shall designate their relevant authorities to conclude subsidiary arrangements pursuant to the purpose of this Agreement.

ARTICLE 11

Any dispute between the Contracting Parties arising from the interpretation or application of the provisions of this Agreement shall be settled through negotiations between both Contracting Parties or through other means to be agreed upon by both Contracting Parties.

ARTICLE 12

Amendments, modifications, or additions of any provision of this Agreement shall be mutually agreed upon by both Contracting Parties in writing.

ARTICLE 13

In case a multi-lateral agreement which provides for a greater grant of transport rights and transport facilitation than that provided for in this Agreement is concluded and in which both Contracting Parties become Parties to said agreement, the Contracting Parties shall amend this Agreement to comply with the provisions of said multilateral agreement.

ARTICLE 14

This Agreement shall, on the date of signature, supersede the Agreement on Transit of Goods between the Government of the Kingdom of Thailand and Government of the Lao People's Democratic Republic signed on 1 June 1978.

ARTICLE 15

This Agreement shall enter into force on the date of signature and shall remain in force for a period of one year. It shall be renewed automatically from year to year unless either Contracting Party has given to the other Contracting Party three months' notice in writing, prior to the date of expiry of the Agreement, of its intention to terminate the Agreement.

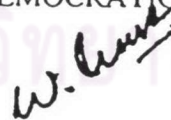
Done at Bangkok, on March 5, 1999, in duplicate, in the Thai, Lao, and English languages, all texts being equally authentic. In case the differences in interpretation and application of the present Agreement arise, the English text shall govern.

FOR THE GOVERNMENT OF
THE KINGDOM OF THAILAND

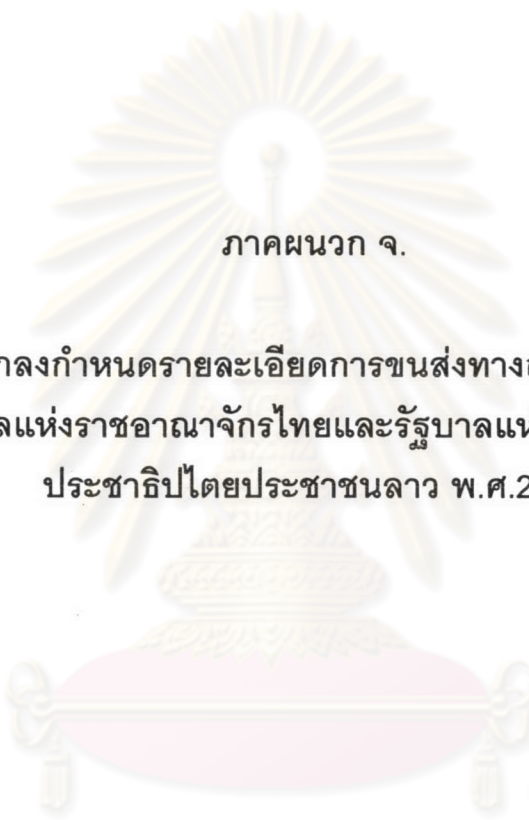


(SUTHEP THAUGSUBAN)
Minister of Transport and
Communications

FOR THE GOVERNMENT OF
THE LAO PEOPLE'S
DEMOCRATIC REPUBLIC



(PHAO BOUNNAPHOL)
Minister of Communications, Transport
Post and Construction



ภาคผนวก จ.

ข้อตกลงกำหนดรายละเอียดการขนส่งทางถนนระหว่าง
รัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทยและรัฐบาลแห่งสาธารณรัฐ
ประชาธิปไตยประชาชนลาว พ.ศ.2544

ศูนย์วิทยทรัพยากร
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

ข้อตกลงกำหนดรายละเอียดการขนส่งทางถนน
ระหว่าง
รัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทย
และ
รัฐบาลแห่งสาธารณรัฐประชาธิปไตยประชาชนลาว

รัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทยและรัฐบาลแห่งสาธารณรัฐประชาธิปไตยประชาชนลาว
(ซึ่งต่อไปในที่นี้เรียกว่า "ภาคีสัญญา")

อ้างถึงความตกลงว่าด้วยการขนส่งทางถนนระหว่างรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทย
และรัฐบาลแห่งสาธารณรัฐประชาธิปไตยประชาชนลาว ทำ ณ กรุงเทพฯ เมื่อวันที่ ๕ มีนาคม ๒๕๔๒

ตระหนักถึงข้อ ๑ ของความตกลงดังกล่าว ซึ่งกำหนดให้กระทรวงคมนาคมแห่งราชอาณาจักรไทยและกระทรวงคมนาคม ขนส่ง ไปรษณีย์และก่อสร้างแห่งสาธารณรัฐประชาธิปไตยประชาชนลาวจัดทำข้อตกลงย่อยเพื่อกำหนดรายละเอียดของเรื่องการขนถ่ายสินค้าผ่านดินแดนของภาคีสัญญา ซึ่งถือเป็นส่วนหนึ่งของความตกลงดังกล่าว

ตระหนักถึงข้อ ๑๐ ของความตกลงดังกล่าว ซึ่งกำหนดให้หน่วยงานที่เกี่ยวข้องมีการจัดทำข้อตกลงเพิ่มเติมอื่นๆ เพื่อให้เป็นไปตามวัตถุประสงค์ของความตกลงดังกล่าว

ปรารถนาที่จะส่งเสริมและอำนวยความสะดวกในการขนส่งทางถนนระหว่างประเทศ
เห็นพ้องกันว่า การจัดทำข้อตกลงกำหนดรายละเอียดการขนส่งทางถนนระหว่าง
รัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทยและรัฐบาลแห่งสาธารณรัฐประชาธิปไตยประชาชนลาว เป็นการจัดการ
อำนวยความสะดวกแก่การขนส่งระหว่างประเทศระหว่างภาคีสัญญาที่ได้ผลมากที่สุด (ซึ่งต่อไปนี้
เรียกว่า "ข้อตกลง")

ได้ตกลงกัน ดังต่อไปนี้

ข้อ ๑
คำนิยาม

เพื่อวัตถุประสงค์ของข้อตกลงนี้

๑. "การขนส่งระหว่างประเทศ" หมายถึง การขนส่งข้ามแดนและผ่านแดน
๒. "การขนส่งข้ามแดน" หมายถึง การขนส่งสินค้าหรือผู้โดยสารข้ามแดนระหว่างดินแดนของภาคีสัญญา
๓. "การขนส่งผ่านแดน" หมายถึง การขนส่งสินค้าหรือผู้โดยสารผ่านดินแดนของภาคีสัญญาไปยังประเทศที่สาม
๔. "หน่วยงานที่เกี่ยวข้อง" หมายถึง หน่วยงานหรือหลายหน่วยงานที่รัฐบาลแต่งตั้งและมีหน้าที่เกี่ยวกับการดำเนินการตามข้อตกลงนี้
๕. "ผู้ประกอบการขนส่ง" หมายถึง บุคคลหรือนิติบุคคลซึ่งเป็นผู้ที่ได้รับอนุญาตตามกฎหมายของภาคีสัญญาฝ่ายหนึ่งฝ่ายใดให้ทำการขนส่งสินค้าหรือผู้โดยสาร
๖. "พาหนะในการขนส่ง" หมายถึง รถโดยสารและรถขนส่งสินค้า
๗. "รถโดยสาร" หมายถึง รถที่ใช้ในการขนส่งผู้โดยสาร ซึ่งมีรายละเอียดตามที่กำหนดไว้ในข้อตกลงนี้
๘. "รถขนส่งสินค้า" หมายถึง รถที่ใช้ในการขนส่งสินค้า ซึ่งมีรายละเอียดตามที่กำหนดไว้ในข้อตกลงนี้
๙. "การขนส่งประจำทาง" หมายถึง การขนส่งสินค้าหรือผู้โดยสารตามเส้นทางที่กำหนดให้เป็นประจำ
๑๐. "การขนส่งไม่ประจำทาง" หมายถึง การขนส่งสินค้าหรือผู้โดยสาร ในลักษณะที่ไม่ใช่การขนส่งประจำทาง
๑๑. "การขนส่งพิเศษ" หมายถึง การขนส่งสินค้าที่มีน้ำหนักบรรทุกทุกและขนาดเกินจากที่กฎหมายของภาคีสัญญาฝ่ายหนึ่งกำหนดไว้ หรือการขนส่งสินค้าที่เป็นอันตรายต่อสุขภาพและสิ่งแวดล้อม

จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

ข้อ ๒
จุดผ่านแดน

เพื่อวัตถุประสงค์ในการขนส่งสินค้าและผู้โดยสารระหว่างดินแดนของภาคีสัญญา
ภาคีสัญญาตกลงกำหนดจุดผ่านแดน ดังต่อไปนี้

๑. ชื่อด่านฝ่ายลาว

ก. จุดผ่านแดนสากล

- | | |
|-----------------|---------------------|
| ๑) ห้วยทราย | แขวงบ่อแก้ว |
| ๒) สะพานมิตรภาพ | กำแพงนครเวียงจันทน์ |
| ๓) ท่าแขก | แขวงคำม่วน |
| ๔) สะหวันนะเขต | แขวงสะหวันนะเขต |
| ๕) วังเตา | แขวงจำปาสัก |

ข. จุดผ่านแดนท้องถิ่น

- | | |
|-------------|-----------------|
| ๑) น้ำเงิน | แขวงไชยบุรี |
| ๒) แก่นท้าว | แขวงไชยบุรี |
| ๓) ปากซัน | แขวงบอลิคำไซ |
| ๔) ปากตะพาน | แขวงสาละวัน |
| ๕) บ้านวัง | แขวงเวียงจันทน์ |

๒. ชื่อด่านฝ่ายไทย

จุดผ่านแดนถาวร

- | | |
|-------------|--------------------|
| ๑) เชียงของ | จังหวัดเชียงราย |
| ๒) ห้วยโก๋น | จังหวัดน่าน |
| ๓) หนองคาย | จังหวัดหนองคาย |
| ๔) นครพนม | จังหวัดนครพนม |
| ๕) มุกดาหาร | จังหวัดมุกดาหาร |
| ๖) ชองเม็ก | จังหวัดอุบลราชธานี |
| ๗) บึงกาฬ | จังหวัดหนองคาย |
| ๘) หนองผือ | จังหวัดเลย |
| ๙) กกไผ่ | จังหวัดเลย |
| ๑๐) ปากแซง | จังหวัดอุบลราชธานี |

ในกรณีที่เห็นสมควร ให้ภาคีสัญญาสามารถเจรจาเพื่อกำหนดจุดผ่านแดนเพิ่มเติม
จากที่กำหนดไว้แล้วข้างต้นได้

ข้อ ๓
พาหนะในการขนส่ง

ภาคีสัญญาแต่ละฝ่ายอนุญาตให้ใช้พาหนะในการขนส่งที่จดทะเบียนและได้รับอนุญาตให้ประกอบการขนส่งจากภาคีสัญญาอีกฝ่ายหนึ่ง โดยมีรายละเอียดตามที่กำหนดในภาคผนวก ก ทำการขนส่งสินค้าและผู้โดยสารตามข้อตกลงนี้

ข้อ ๔
ข้อกำหนดทางเทคนิคของพาหนะในการขนส่ง

พาหนะในการขนส่งตามข้อตกลงนี้ ต้องเป็นไปตามข้อกำหนดทางเทคนิคของพาหนะในเรื่องขนาดรถ น้ำหนักรถ และน้ำหนักบรรทุกสูงสุด มาตรฐานการปล่อยไอเสีย และเรื่องอื่นๆ ที่เกี่ยวข้องซึ่งได้กำหนดไว้ในภาคผนวก ก ของข้อตกลงนี้

ข้อ ๕
การยอมรับหนังสือรับรองการตรวจสภาพพาหนะในการขนส่งซึ่งกันและกัน

๑. ภาคีสัญญาจะทำการตรวจสภาพพาหนะในการขนส่งที่จดทะเบียนในดินแดนของตนซึ่งใช้ในการขนส่งระหว่างประเทศตามข้อตกลงนี้ตามที่กฎหมายของตนกำหนด
๒. ภาคีสัญญายอมรับหนังสือรับรองการตรวจสภาพพาหนะในการขนส่งตามข้อตกลงนี้ที่ออกให้โดยภาคีสัญญาอีกฝ่ายหนึ่งตามความตกลงว่าด้วยการยอมรับหนังสือรับรองการตรวจสภาพรถที่ใช้ในเชิงพาณิชย์สำหรับรถบรรทุกสินค้าและรถบริการสาธารณะที่ออกให้โดยประเทศสมาชิกอาเซียนลงนามที่สิงคโปร์ วันที่ ๑๐ กันยายน ๒๕๔๑

ข้อ ๖
เอกสารประจำพาหนะในการขนส่ง

๑. ในการขนส่งตามข้อตกลงนี้ พาหนะที่ใช้ในการขนส่งของภาคีสัญญาฝ่ายหนึ่ง ขณะอยู่ในดินแดนของภาคีสัญญาอีกฝ่ายหนึ่ง ต้องมีเอกสารที่ได้รับการรับรองจากหน่วยงานที่เกี่ยวข้องพร้อมคำแปลภาษาอังกฤษ ดังต่อไปนี้

(๑) ทะเบียนพาหนะในการขนส่งซึ่งระบุรายละเอียดเกี่ยวกับพาหนะในการขนส่งและชื่อเจ้าของพาหนะ

(๒) เอกสารแสดงการเสียภาษีรถที่ยังไม่หมดอายุ

(๓) หนังสือรับรองการตรวจสภาพรถ

(๔) ใบอนุญาตประกอบการขนส่ง

(๕) ใบอนุญาตให้พาหนะผ่านแดนเข้า-ออก

(๖) กรมธรรม์ประกันภัยบุคคลที่ ๓

(๗) บัญชีราคาสินค้า ในกรณีรถขนส่งสินค้า

(๘) ใบอนุญาตขับรถที่ยังไม่หมดอายุ ซึ่งหน่วยงานของภาคีสัญญาฝ่ายคนเป็นผู้ออกให้

(๙) รายชื่อผู้โดยสาร ในกรณีการขนส่งผู้โดยสาร

(๑๐) ใบตราส่ง ในกรณีสินค้าผ่านแดน

(๑๑) บัญชีบรรจุกีบห่อ ในกรณีสินค้าผ่านแดน

(๑๒) รายการอุปกรณ์ เครื่องใช้ และอะไหล่รถที่จำเป็น เช่น น้ำมันเชื้อเพลิง น้ำมันหล่อลื่น ซึ่งต้องแจ้งศุลกากรของภาคีสัญญาอีกฝ่ายที่จุดผ่านแดนเพื่อขอยกเว้นภาษี

๒. ให้ภาคีสัญญาฝ่ายหนึ่งสามารถปรับผู้ประกอบการขนส่งของภาคีสัญญาอีกฝ่ายหนึ่งได้ในกรณีที่เอกสารไม่ถูกต้องหรือไม่ครบถ้วนตามที่ระบุไว้ข้างต้น

ข้อ ๗

พนักงานขับรถ พนักงานประจำรถ และพาหนะในการขนส่ง

๑. ผู้โดยสาร พนักงานขับรถ และพนักงานประจำรถ ของภาคีสัญญาฝ่ายหนึ่งเมื่ออยู่ในดินแดนของภาคีสัญญาอีกฝ่ายหนึ่งต้องปฏิบัติตามระเบียบ กฎหมาย และประเพณีของภาคีสัญญาฝ่ายนั้น และไม่สร้างความเสียหายต่อสภาพแวดล้อมของภาคีสัญญาฝ่ายนั้น

๒. ขณะอยู่ในดินแดนของภาคีสัญญาอีกฝ่ายหนึ่ง ให้นำพาหนะในการขนส่งตามข้อตกลงนี้เข้าจอดหรือหยุดพัก ณ สถานที่ที่กำหนดในภาคผนวก ข และให้นำพาหนะในการขนส่งตามข้อตกลงนี้ออกจากดินแดนของภาคีสัญญาอีกฝ่ายหนึ่งนั้นภายในระยะเวลาที่กำหนด ในกรณีที่ไม่สามารถนำพาหนะในการขนส่งออกจากดินแดนของภาคีสัญญาอีกฝ่ายหนึ่งนั้น เนื่องจากรถเสียหรือเกิดอุบัติเหตุ หรือมีเหตุสุดวิสัย ให้แจ้งเจ้าหน้าที่ที่เกี่ยวข้องทราบโดยเร็ว

ข้อ ๘

การกำหนดเส้นทางขนส่งทางถนนระหว่างประเทศ

เพื่อประโยชน์ในการขนส่งตามข้อตกลงนี้ ภาคิคู่สัญญากำหนดเส้นทางการขนส่งข้ามแดนระหว่างดินแดนภาคิคู่สัญญาและเส้นทางการขนส่งผ่านแดนภาคิคู่สัญญา ดังต่อไปนี้

ในสาธารณรัฐประชาธิปไตยประชาชนลาว

๑. เส้นทางห้วยทราย-น้ำทา เส้นทางเริ่มจากด่านห้วยทราย-น้ำทา-บ่อเต็น (ชายแดนลาว/จีน) โดยใช้เส้นทางเลข ๓
เส้นทางน้ำทา-เมืองขวา เส้นทางเริ่มจากน้ำทา-อุดมไซ-เมืองขวา (ชายแดนสาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนาม) โดยใช้เส้นทางเลข ๑
๒. เส้นทางอุดมไซ-เวินคำ เส้นทางเริ่มจากอุดมไซ-หลวงพระบาง-เวียงจันทน์-ปากซัน-ท่าแขก-สะหวันนะเขต-ปากเซ-เวินคำ (ชายแดนลาว/กัมพูชา) โดยใช้เส้นทางเลข ๑๓
๓. เส้นทางบอลิคำไซ-น้ำพาว เส้นทางเริ่มจากบอลิคำไซ-หลักขวา-น้ำพาว (ชายแดนลาว/เวียดนาม) โดยใช้เส้นทางเลข ๘
๔. เส้นทางสะหวันนะเขต-แดนสะหวัน เส้นทางเริ่มจากด่านสะหวันนะเขต-เซโน-เมืองพิน-เซโปน-แดนสะหวัน (ชายแดนลาว/เวียดนาม) โดยใช้เส้นทางเลข ๘
๕. เส้นทางวังเตา-ปากเซ เส้นทางเริ่มจากวังเตา-ปากเซ โดยใช้เส้นทางเลข ๑๐
๖. เส้นทางท่าแขก-จะล่อ เส้นทางเริ่มจากด่านท่าแขก-มหาไซ-ยมราช-จะล่อ (ชายแดนลาว/เวียดนาม) โดยใช้เส้นทางเลข ๑๒
๗. เส้นทางปากเซ-อัตตะปือ เส้นทางเริ่มจากปากเซ-อัตตะปือ (ชายแดนลาว/เวียดนาม) โดยใช้เส้นทางเลข ๑๓ และเส้นทางเลข ๑๘

ในราชอาณาจักรไทย

๑. เส้นทางสายแม่สาย-กรุงเทพฯ เส้นทางเริ่มจากด่านแม่สาย ผ่านเชียงราย-พะเยา-ลำปาง-ตาก-กำแพงเพชร-นครสวรรค์-สิงห์บุรี-อ่างทอง-อยุธยา-ปทุมธานี-กรุงเทพฯ โดยใช้ทางหลวงหมายเลข ๑, ๓๒ และทางหลวงพิเศษระหว่างเมืองหมายเลข ๙ (วงแหวนคันฉนวนออก)
๒. เส้นทางสายเชียงของ-เชียงราย เส้นทางเริ่มจากด่านเชียงของจนถึงเชียงราย โดยใช้ทางหลวงหมายเลข ๑๐๒๐ และ ๑๑๕๒
๓. เส้นทางสายหนองคาย-กรุงเทพฯ เส้นทางเริ่มจากหนองคาย ผ่านอุดรธานี-ขอนแก่น-นครราชสีมา-สระบุรี-ปทุมธานี-กรุงเทพฯ โดยใช้ทางหลวงหมายเลข ๒ และ ๑
๔. เส้นทางสายมุกดาหาร-แม่สอด เส้นทางเริ่มจากมุกดาหาร ผ่านกาฬสินธุ์-ขอนแก่น-พิษณุโลก-สุโขทัย-ตาก-อำเภอแม่สอด โดยใช้ทางหลวงหมายเลข ๒๐๔๒, ๒๑๓, ๒๐๙, ๑๒ และ ๑๐๕

๔. เส้นทางสายหินกอง-อรัญประเทศ เส้นทางเริ่มจากหินกอง (แยกทางหลวงหมายเลข ๑) ผ่านนครนายก-ปราจีนบุรี-สระแก้ว-อำเภออรัญประเทศ (ชายแดนกัมพูชา) โดยใช้ทางหลวงหมายเลข ๓๓

๖. เส้นทางสายนครราชสีมา-มาบตาพุด เส้นทางเริ่มจากนครราชสีมา ผ่านอำเภอกบินทร์บุรี-อำเภอพนมสารคาม-มาบตาพุด โดยใช้ทางหลวงหมายเลข ๓๐๔, ๓๓๑, ๓๖ และ ๓๑๔๑

๗. เส้นทางสายกรุงเทพฯ-แหลมฉบัง เส้นทางเริ่มต้นจากกรุงเทพฯ ผ่านชลบุรี-แหลมฉบัง-มาบตาพุด โดยใช้ทางหลวงพิเศษระหว่างเมืองหมายเลข ๗ (มอเตอร์เวย์กรุงเทพฯ-ชลบุรีสายใหม่) และทางหลวงหมายเลข ๓๖

๘. เส้นทางสายกรุงเทพฯ-สุโขทัย เส้นทางเริ่มจากกรุงเทพฯ ผ่านสมุทรสาคร-สมุทรสงคราม-เพชรบุรี-ประจวบคีรีขันธ์-ชุมพร-พัทลุง-ปัตตานี-นราธิวาส-สุโขทัย โดยใช้ทางหลวงหมายเลข ๓๔, ๔, ๔๑, ๔๓, ๔๖, ๔๐๔๔ และ ๔๐๔๗

๙. เส้นทางสายนครราชสีมา-อุบลราชธานี-ช่องเม็ก เส้นทางเริ่มจากนครราชสีมาผ่านอำเภอโชคชัย-อำเภอเดชอุดม-อุบลราชธานี-ด่านช่องเม็ก โดยใช้ทางหลวงหมายเลข ๒๒๔, ๒๔ และ ๒๑๗

๑๐. เส้นทางสาย อำเภอสมเด็จ-สกลนคร-นครพนม ใช้ทางหลวงหมายเลข ๒๑๓ และ ๒๒

ภาคีสัญญาเห็นชอบให้มีการเพิ่มเติมหรือแก้ไขเปลี่ยนแปลงเส้นทางขนส่งทางถนนระหว่างประเทศได้โดยการหารือเป็นครั้งคราว

ข้อ ๙

การขนส่งผู้โดยสาร

๑. การขนส่งผู้โดยสารข้ามแดน

การขนส่งผู้โดยสารข้ามแดนระหว่างดินแดนของภาคีสัญญา ต้องได้รับความเห็นชอบจากภาคีสัญญาอีกฝ่ายหนึ่ง และต้องปฏิบัติตามระเบียบดังต่อไปนี้

ก) การตรวจตราของพนักงานเจ้าหน้าที่ตรวจคนเข้าเมือง สุขาภิบาล สาธารณสุข และระเบียบการอื่นๆ เกี่ยวกับการเข้าเมือง ต้องดำเนินการ ณ จุดเดียวภายในด่านชายแดนของภาคีสัญญาแต่ละฝ่าย

ข) ห้ามทำการขนส่งผู้โดยสารที่มีเอกสารเดินทางไม่ครบถ้วน บุคคลต้องห้าม บุคคลที่มีอาวุธ บุคคลที่มีวัตถุอันตรายหรือสารที่เป็นอันตรายต่อสุขภาพของผู้โดยสารหรือสิ่งแวดล้อม

ค) การกำหนดอัตราค่าขนส่งและค่าบริการอย่างอื่นในการขนส่งให้เป็นไปตามที่ภาคีสัญญาตกลงกัน

๒. การขนส่งผู้โดยสารผ่านแดน

ภาคีสัญญาต้องอำนวยความสะดวกในการขนส่งผู้โดยสารจากดินแดนของภาคีสัญญาอีกฝ่ายหนึ่งผ่านดินแดนของภาคีสัญญาไปยังประเทศที่สาม หรือจากประเทศที่สามผ่านดินแดนของภาคีสัญญาไปยังดินแดนของภาคีสัญญาอีกฝ่ายหนึ่ง ไม่ว่าโดยใช้พาหนะในการขนส่งของภาคีสัญญาอีกฝ่ายหนึ่งหรือประเทศที่สามที่ได้จัดทำความตกลงทวิภาคีกับภาคีสัญญาทั้งสองฝ่ายตามข้อ ๒ แห่งความตกลงว่าด้วยการขนส่งทางถนนระหว่างรัฐบาลแห่งสาธารณรัฐประชาธิปไตยประชาชนลาว และรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทย ลงนามเมื่อวันที่ ๕ มีนาคม ๒๕๔๒ ณ กรุงเทพมหานคร

ข้อ ๑๐

การขนส่งสินค้า

๑. การขนส่งข้ามแดน

ภาคีสัญญาจะต้องอนุญาตให้ผู้ประกอบการขนส่งที่ได้รับอนุญาตให้ทำการขนส่งสินค้าระหว่างดินแดนของภาคีสัญญา ทำการขนส่งสินค้าข้ามแดนระหว่างภาคีสัญญา โดยใช้พาหนะในการขนส่งของภาคีสัญญา ภาคีสัญญาอีกฝ่ายหนึ่งหรือประเทศที่สามที่ได้จัดทำความตกลงทวิภาคีกับภาคีสัญญาทั้งสองฝ่ายตามข้อ ๒ แห่งความตกลงว่าด้วยการขนส่งทางถนนระหว่างรัฐบาลแห่งสาธารณรัฐประชาธิปไตยประชาชนลาว และรัฐบาลแห่งสาธารณรัฐประชาธิปไตยประชาชนลาว ลงนามเมื่อวันที่ ๕ มีนาคม ๒๕๔๒ ณ กรุงเทพมหานคร

๒. การขนส่งผ่านแดน

๒.๑ ภาคีสัญญาจะต้องอนุญาตให้ใช้พาหนะในการขนส่งตามที่กำหนดในภาคผนวก ก ทำการขนส่งสินค้าข้ามแดนและผ่านแดนภาคีสัญญาตามข้อตกลงนี้

พาหนะในการขนส่งนอกเหนือจากที่กล่าวมาข้างต้น ต้องได้รับอนุญาตเป็นพิเศษจากภาคีสัญญา

๒.๒ ภาคีสัญญาจะอนุญาตให้มีการขนถ่ายสินค้าผ่านแดนได้ ในกรณีดังต่อไปนี้

- ก) พาหนะเกิดอุบัติเหตุ หรือเสีย ไม่สามารถเคลื่อนย้ายได้
- ข) เหตุสุดวิสัย

๓. การขนส่งสินค้าข้ามแดนและผ่านแดนภาคีสัญญาต้องปฏิบัติตามระเบียบของภาคีสัญญาอย่างเคร่งครัด

๔. การกำหนดราคาค่าขนส่งสินค้าให้เป็นไปตามกลไกตลาด

ข้อ ๑๑
การขนส่งพิเศษ

๑. การขนส่งพิเศษตามข้อตกลงนี้ต้องขออนุญาตจากหน่วยงานที่เกี่ยวข้องของภาคีสัญญาอีกฝ่ายหนึ่ง ซึ่งต้องแจ้งผลการพิจารณาให้ทราบภายใน ๑๕ วัน นับแต่วันที่ได้รับคำขอตกลงแล้ว
๒. พาหนะที่ใช้ในการขนส่งพิเศษต้องติดเครื่องหมายพิเศษที่มีลักษณะตลอดจนวิธีปฏิบัติตามแนวทางปฏิบัติระหว่างที่ภาคีสัญญาเห็นชอบร่วมกัน

ข้อ ๑๒
การประกอบการขนส่ง

๑. ให้ผู้ประกอบการขนส่งของแต่ละภาคีสัญญาซึ่งประสงค์จะทำการขนส่งระหว่างประเทศตามข้อตกลงนี้ ขออนุญาตประกอบการขนส่งระหว่างประเทศตามที่กฎหมายและระเบียบของภาคีสัญญาอีกฝ่ายหนึ่งกำหนด
๒. ผู้ประกอบการขนส่งของภาคีสัญญาฝ่ายหนึ่งที่ได้รับอนุญาตตามที่ได้ระบุไว้ในวรรคหนึ่งสามารถขนส่งสินค้าหรือผู้โดยสารเข้าไปหรือออกจากดินแดนของภาคีสัญญาอีกฝ่ายหนึ่ง

ข้อ ๑๓
การตรวจที่ด่านชายแดน

๑. การตรวจพาหนะในการขนส่งตามระเบียบที่เกี่ยวกับการเข้า-ออกประเทศโดยภาคีสัญญาแต่ละฝ่ายให้ทำที่จุดด่านชายแดนเพียงแห่งเดียว
๒. การตรวจสินค้าผ่านแดนหรือสินค้าซึ่งขนส่งด้วยตู้คอนเทนเนอร์ให้ปฏิบัติตามทางปฏิบัติระหว่างประเทศ

ข้อ ๑๔

การรายงาน ณ จุดตรวจ

ผู้ขับพาหนะที่ใช้ในการขนส่งตามข้อตกลงนี้ ต้องรายงานตัว ณ จุดตรวจที่
ภาคีสัญญาจะตกลงกันต่อไป

ข้อ ๑๕

ค่าธรรมเนียมผ่านแดนและการเก็บค่าบริการต่าง ๆ

๑. ให้ภาคีสัญญาจัดเก็บค่าบริการและค่าธรรมเนียมที่เกี่ยวข้องกับการผ่านแดนตามข้อตกลงนี้ ณ จุดชายแดนที่กำหนด โดยให้ใช้อัตราที่ภาคีสัญญาแต่ละฝ่ายกำหนด
๒. ค่าธรรมเนียมในการใช้คลังสินค้า ลานสินค้า ค่าธรรมเนียมเข้าออกสถานีขนส่งสินค้า ค่าขนถ่ายสินค้า และค่าบริการอื่นๆ รวมทั้งค่าธรรมเนียมในการใช้ท่าเรือ ให้เป็นไปตามอัตราที่ภาคีสัญญาซึ่งเป็นฝ่ายผู้ให้บริการกำหนดไว้ และต้องไม่สูงกว่าค่าธรรมเนียมและบริการที่เรียกเก็บจากผู้ประกอบการภายในประเทศ การเปลี่ยนแปลงอัตราค่าบริการและค่าธรรมเนียมจะต้องแจ้งให้ภาคีสัญญาอีกฝ่ายหนึ่งทราบล่วงหน้า 3 เดือนก่อนมีผลใช้บังคับ

ข้อ ๑๖

สำนักงานผู้แทน

เพื่อให้เจ้าหน้าที่ที่เกี่ยวข้องของภาคีสัญญาสามารถติดต่อกับผู้ประกอบการขนส่งของภาคีสัญญาอีกฝ่ายหนึ่ง ภาคีสัญญาจะอนุญาตให้ผู้ประกอบการขนส่งของภาคีสัญญาอีกฝ่ายตามข้อตกลงนี้ จัดตั้งสำนักงานผู้แทนในดินแดนของภาคีสัญญา หรือแต่งตั้งตัวแทนซึ่งได้จดทะเบียนตามกฎหมายของภาคีสัญญา

ข้อ ๑๗

การให้ความช่วยเหลือในกรณีที่เกิดอุบัติเหตุ

หากพาหนะที่ใช้ในการขนส่งตามข้อตกลงนี้ รวมทั้งบุคคลหรือสินค้าของภาคี คู่สัญญาฝ่ายหนึ่งเกิดอุบัติเหตุในดินแดนของภาคีคู่สัญญาอีกฝ่าย ให้ภาคีคู่สัญญาอีกฝ่ายให้ความช่วยเหลือแก่พาหนะที่ใช้ในการขนส่งนั้น รวมทั้งบุคคลหรือสินค้า และแจ้งให้เจ้าหน้าที่ที่เกี่ยวข้องของภาคีคู่สัญญาฝ่ายแรกที่เกิดอุบัติเหตุทราบโดยเร็ว ค่าใช้จ่ายที่เป็นธรรมซึ่งเกิดขึ้นจากการให้ความช่วยเหลือตามข้อตกลงนี้ให้ภาคีคู่สัญญาฝ่ายแรกเป็นฝ่ายรับผิดชอบ

ข้อ ๑๘

การละเมิดข้อตกลง

๑. หากผู้ประกอบการขนส่งของภาคีคู่สัญญาฝ่ายหนึ่งละเมิดข้อตกลง กฎหมาย หรือระเบียบของภาคีคู่สัญญาอีกฝ่ายหนึ่ง การแก้ไขปัญหาดังกล่าวให้เป็นไปตามกฎหมายของภาคีคู่สัญญาอีกฝ่ายหนึ่งนั้น
๒. ในกรณีการละเมิดข้อตกลงเป็นผลมาจากเหตุสุดวิสัยหรือภัยธรรมชาติให้ภาคีคู่สัญญาเจรจาเพื่อหาทางแก้ไขร่วมกัน

ข้อ ๑๙

การระงับข้อพิพาท

การระงับข้อขัดแย้งที่อาจเกิดจากการบังคับใช้หรือตีความข้อตกลงนี้ ให้ใช้วิธีเจรจาระหว่างภาคีคู่สัญญา

ข้อ ๒๐

การประเมินผล

ภาคีคู่สัญญาตกลงให้มีการประชุมระหว่างทั้งสองฝ่ายทุกปี เพื่อประเมินผลและศึกษาวิธีเพิ่มประสิทธิภาพในการดำเนินการตามข้อตกลงนี้ โดยภาคีคู่สัญญาตกลงผลัดกันเป็นเจ้าภาพในการประชุมดังกล่าว

ข้อ ๒๑
การแก้ไขข้อตกลง

การแก้ไข เปลี่ยนแปลง หรือเพิ่มเติมข้อความในข้อตกลงฉบับนี้ จะต้องได้รับความเห็นชอบร่วมกันของทั้งสองฝ่าย โดยทำเป็นลายลักษณ์อักษร

ข้อ ๒๒
การบังคับใช้ของข้อตกลง

ข้อตกลงฉบับนี้มีผลใช้บังคับเมื่อครบ ๖๐ วัน นับแต่วันที่ลงนามเป็นต้นไป และมีอายุใช้บังคับเป็นเวลา ๑ ปี ข้อตกลงฉบับนี้จะมีอายุต่อไปโดยอัตโนมัติเป็นปีๆ ไป เว้นแต่ภาคีสถิตินาฝ่ายหนึ่งฝ่ายใดได้แสดงเจตนาด้วยลายลักษณ์อักษรประสงค์จะยกเลิก โดยแจ้งให้แก่อีกฝ่ายหนึ่งทราบล่วงหน้าไม่น้อยกว่า ๓ เดือน ก่อนวันสิ้นอายุของข้อตกลง

ทำ ณ กรุงเทพมหานคร เมื่อวันที่ ๑๗ สิงหาคม พุทธศักราช ๒๕๔๔ เป็นคู่ฉบับ เป็นภาษาไทย ภาษาลาว และภาษาอังกฤษ ทุกฉบับมีคุณค่าเท่าเทียมกัน ในกรณีที่มีความแตกต่างกันในการตีความ หรือการใช้ความตกลงฉบับนี้ให้ใช้ตัวบทภาษาอังกฤษเป็นเกณฑ์

สำหรับรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทย

สำหรับรัฐบาลแห่งสาธารณรัฐประชาธิปไตย
ประชาชนลาว



วันมุหะมัดนอร์ มะทา
รัฐมนตรีว่าการกระทรวงคมนาคม



บัวทอง วงลธำ
รัฐมนตรีว่าการกระทรวงคมนาคม
ชนสัง
ไปรษณีย์และก่อสร้าง

ภาคผนวก ก

ชนิดและประเภทของพาหนะในการขนส่ง

ภาคีสัญญาตกลงกำหนดชนิดและประเภทของรถที่ใช้ในการขนส่งตามข้อตกลงฉบับนี้ ดังต่อไปนี้

ก. รถขนส่งสินค้า

๑. รถขนส่งสินค้า ให้เป็นไปตามพิธีสารฉบับที่ ๓ และ ๔ ของกรอบความตกลงว่าด้วยการอำนวยความสะดวกในการขนส่งสินค้าผ่านแดนของอาเซียน ลงนามที่ฮานอย วันที่ ๑๖ ธันวาคม ๒๕๔๑

๒. ประเภทของรถขนส่งสินค้าที่ใช้ได้แก่

- ก) รถบรรทุกเดี่ยว (Rigid vehicle)
- ข) รถที่มีการพ่วง (Articulated vehicle or semi-trailer)

ขนาดและข้อกำหนดทางเทคนิคของรถขนส่งสินค้าให้เป็นไปตามส่วนแนบของภาคผนวกนี้

ข. รถโดยสาร

รถโดยสาร ให้เป็นไปตามมาตรฐานสากลโดยมีที่นั่งไม่เกิน ๔๔ ที่นั่ง

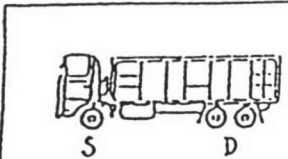

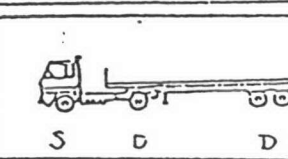
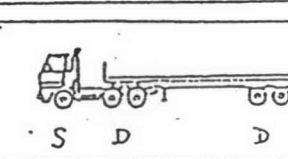
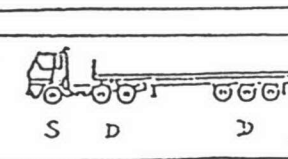
ศูนย์วิทยทรัพยากร
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

ส่วนแนบภาคผนวก ก

ข้อกำหนดเกี่ยวกับขนาดและน้ำหนักรถขนส่งสินค้า

๑. ความยาวสูงสุด
- | | | | |
|-----|--|---------|------------|
| ๑.๑ | รถบรรทุกเดี่ยว (Rigid vehicle) | ไม่เกิน | ๑๒.๒๐ เมตร |
| ๑.๒ | รถบรรทุกที่มีการพ่วง (Articulated vehicle) | ไม่เกิน | ๑๖.๐๐ เมตร |
๒. ความกว้างสูงสุด
- | | | | |
|--|-------------|---------|-----------|
| | รถทุกประเภท | ไม่เกิน | ๒.๕๐ เมตร |
|--|-------------|---------|-----------|
๓. ความสูงสูงสุด
- | | | | |
|--|-------------|---------|-----------|
| | รถทุกประเภท | ไม่เกิน | ๔.๒๐ เมตร |
|--|-------------|---------|-----------|
๔. ส่วนยื่นท้าย
- ไม่เกินร้อยละ ๖๐ ของช่วงล้อ
๕. น้ำหนักบรรทุกสูงสุด
- | | | | |
|-----|-----------------------|-------------------|-------------------|
| ๕.๑ | รถบรรทุกเดี่ยว ๓ เพลา | เพลาท้ายใช้ยางคู่ | ไม่เกิน ๒๑.๐๐ ตัน |
| ๕.๒ | รถบรรทุกเดี่ยว ๔ เพลา | เพลาท้ายใช้ยางคู่ | ไม่เกิน ๒๕.๐๐ ตัน |
| ๕.๓ | รถบรรทุกเดี่ยว ๔ เพลา | เพลาท้ายใช้ยางคู่ | ไม่เกิน ๓๒.๐๐ ตัน |
| ๕.๔ | รถบรรทุกเดี่ยว ๕ เพลา | เพลาท้ายใช้ยางคู่ | ไม่เกิน ๓๖.๐๐ ตัน |
| ๕.๕ | รถบรรทุกเดี่ยว ๖ เพลา | เพลาท้ายใช้ยางคู่ | ไม่เกิน ๓๘.๐๐ ตัน |

ศูนย์วิทยุโทรพยากรณ์
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

TYPE OF VEHICLE	MAXIMUM PERMISSIBLE GROSS VEHICLE WEIGHT (Tonnes)
 <p>3-Axle Rigid</p>	21.0 T
 <p>4-Axle Rigid</p>	25.0 T
 <p>4-Axle Articulated</p>	32.0 T
 <p>5-Axle Articulated</p>	36.0 T
 <p>6-Axle Articulated</p>	38.0 T

S = single tyre

D = dual tyre

ภาคผนวก ข

จุดพักรถ

ภาคีสัญญาตกลงที่จะให้มีการกำหนดจุดพักรถ และหรือจุดจอดรถสำหรับพาหนะในการขนส่งตามข้อตกลงนี้ ภายในดินแดนของภาคีสัญญาแต่ละฝ่ายดังนี้

ก. จุดพักและ/หรือจุดจอดรถขนส่งสินค้า

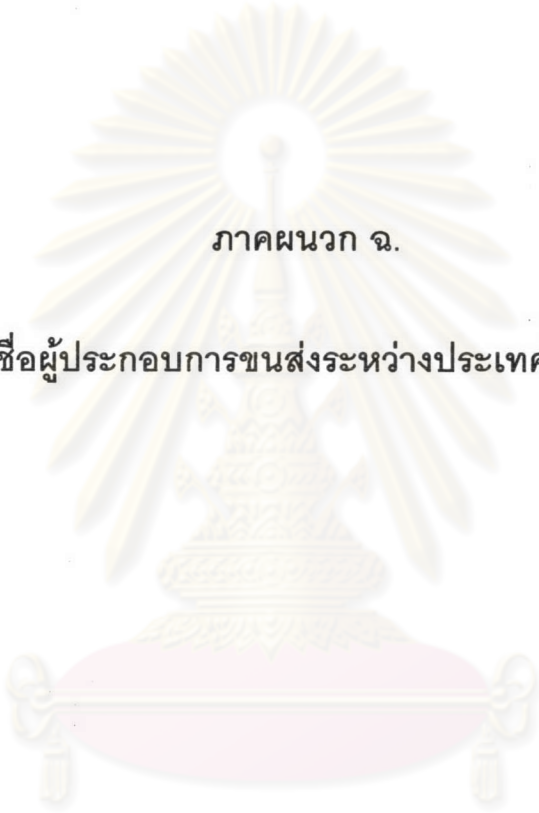
ให้รถขนส่งสินค้าของภาคีสัญญาจอดพักที่สถานีหรือสถานที่ซึ่งแต่ละภาคีสัญญาจะกำหนดตามเส้นทางขนส่งทางถนนระหว่างประเทศที่กำหนดในข้อ ๘ ของข้อตกลงนี้

ข. จุดพักรถโดยสาร

ให้รถโดยสารที่ใช้ในการขนส่งผู้โดยสารข้ามแดนระหว่างประเทศภาคีสัญญาตามข้อตกลงนี้ จอดรับส่งผู้โดยสาร ณ สถานที่ที่กำหนดตามเส้นทางรถที่ภาคีสัญญาได้ตกลงกัน



ศูนย์วิทยทรัพยากร
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย



ภาคผนวก ฉ.

รายชื่อผู้ประกอบการขนส่งระหว่างประเทศไทย-ลาว

ศูนย์วิทยพัทยากร
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

บันทึกข้อความ

วันที่ 28 ส.ย. 2547
206

ส่วนราชการ กลุ่มงานกฎหมายต่างประเทศ สำนักกฎหมาย โทร. 02-249-4076

ที่ กก 0503 (3) / 2547 วันที่ 25 มิถุนายน 2547

เรื่อง ขอแจ้งรายชื่อผู้ประกอบการขนส่งระหว่างประเทศไทย - ลาว

ส่วนปฏิบัติการกลาง
วันที่ 16/6
วันที่ 28 ส.ย. 2547
สำนักกฎหมายระหว่างประเทศ

① เรียบ ผอ.สทท. (ผ่าน ผอ.สทท. และ ผอ.กทค.)

ที่ 429
วันที่ 29 ส.ย. 2547

ด้วยกรมการขนส่งทางบก มีหนังสือที่ กก 0405.6/12358 ลงวันที่ 22 มิถุนายน 2547 ขอแจ้งรายชื่อผู้ประกอบการขนส่งระหว่างประเทศไทย-ลาว ซึ่งนายทะเบียน โดยอนุมัติของคณะกรรมการควบคุมการขนส่งทางบกกลาง ได้พิจารณาออกใบอนุญาตประกอบการขนส่งระหว่างประเทศประเภทไม่ประจำทางด้วยรถที่ใช้ในการขนส่งสัตว์หรือสิ่งของให้แก่ผู้ประกอบการขนส่งแล้วรวม 87 ราย และประเภทการขนส่งส่วนบุคคล รวม 18 ราย รายละเอียดปรากฏตามเอกสารที่ได้แนบมาพร้อมนี้

จึงเรียนมาเพื่อโปรดทราบ

งานควบคุมสินค้าผ่านแดน
วันที่ 1/7/27
วันที่ 30 ส.ย. 2547

② เรียบ ผู้อำนวยการส่วนทุกส่วน

[Signature]

28 ส.ย. 2547

[Signature]
นายวิชาญชัย ทรัพย์ไทย
นิติกร
(นายวิชาญชัย สุประณีต)
หัวหน้าฝ่ายกฎหมายต่างประเทศ

③ เรียบ ฝ่ายของกลางของรถกอล์ฟ และสินค้าผ่านแดน

[Signature]
(นางกสิกา นิมะประเสริฐ) 16/6/27
ผู้อำนวยการกลุ่มงานกฎหมายต่างประเทศ

[Signature]

29.6.47

(นายวิชาญ นิมะประเสริฐ)

[Signature]
(นายวิชาญ สุประณีต)
ผู้อำนวยการสำนักกฎหมาย

④ เรียบ งานสารพัดช่าง

[Signature]
29.6.47

วันชัย วิริยะตติญา

หัวหน้าฝ่ายควบคุมรถเรือและควบคุมการขนถ่าย
55ก. น.น. 2547

ค.ร.น.

พ.ศ. ๒๕๖๕ (๒๐๒๒)



กรมการพาณิชย์
ถนนพหลโยธิน เขตจตุจักร
กรุงเทพฯ 10900

๒ มิถุนายน ๒๕๔๗

เรื่อง ขอแจ้งว่ารายชื่อผู้ประกอบการขนส่งระหว่างประเทศไทย-ลาว

มีผล ตั้งแต่บัดนี้ เป็นต้นไป

- 1. รายชื่อผู้ได้รับอนุญาตให้ประกอบกิจการขนส่งระหว่างประเทศไทย-ลาว
- 2. รายชื่อผู้ได้รับอนุญาตให้ประกอบกิจการขนส่งระหว่างประเทศไทย-ลาว

ตามที่ประเทศไทยและสาธารณรัฐประชาธิปไตยประชาชนลาวได้เห็นชอบให้เปิดเสรีการขนส่งทางถนนระหว่างไทย-ลาว ตั้งแต่วันที่ ๑ มีนาคม ๒๕๔๗ ซึ่งคณะกรรมการพิจารณาการเปิดเสรีและส่งเสริมการขนส่งทางถนนระหว่างไทย-ลาว ได้ออกประกาศเชิญชวนผู้ประกอบการขนส่งเพื่อทำการขนส่งสินค้าทางถนนระหว่างประเทศภายใต้ความตกลงว่าด้วยกรอบเส้นทางถนนระหว่างไทย-ลาว นั้น

ในกรณีนี้ นายทะเบียนกลาง โดยอนุมัติของคณะกรรมการควบคุมการขนส่งทางบกกลาง ได้พิจารณาออกใบอนุญาตประกอบกิจการขนส่งระหว่างประเทศไทย-ลาว ประจำทางค้ารถที่ใช้ในการขนส่งสินค้าหรือสิ่งของให้แก่ผู้ประกอบการขนส่งแล้ว รวม ๘๗ ราย และใบอนุญาตประกอบกิจการขนส่งระหว่างประเทศไทย-ลาว ส่วนบุคคลด้วยรถที่ใช้ในการขนส่งสินค้าหรือสิ่งของให้แก่ผู้ประกอบการขนส่ง รวม ๑๘ ราย รายละเอียดปรากฏตามสิ่งที่ส่งมาต่าง ๑ และ ๒ ตามลำดับ

จึงเรียนมาเพื่อโปรดทราบและแจ้งให้ผู้ที่เกี่ยวข้องทราบด้วย ขอขอบคุณ

ขอแสดงความนับถือ

(นายปิยะพันธ์ จิตป่าสุต)
อธิบดีกรมการขนส่งทางบก

134 น. อ. อ. อ. อ. อ.
แจ้ง ก.ร. ๑๑๔๖๖๖
น. ๑๑๔๖๖๖๖
๒๕/๖/๔๗

กรมการพาณิชย์ ถนนพหลโยธิน กรุงเทพฯ
โทร ๒๒๗๒๖๖๖ โทรสาร ๐-๒๖๑๗-๕๕๘๘๓

(นางกฤติกา ปิ่นประเสริฐ)
ผู้อำนวยการศูนย์ระดมทุนการพาณิชย์

1. บริษัท อุตสาหกรรมขนส่ง(1983) จำกัด
2. บริษัท ที.แอล.เอ็นเคอร์ไพร์ส (1991) จำกัด
3. บริษัท ทีเซฟ จำกัด
4. บริษัท กลอรี่ โอเชียน เฟรท จำกัด
5. บริษัท เอ็น วาย เค โลจิสติกส์ จำกัด
6. บริษัท วานิชเซอร์วิส จำกัด
7. บริษัท จตุรทิศขนส่ง จำกัด
8. บริษัท ศิลามาศทรานสปอร์ต จำกัด
9. บริษัท อี. พี. ซี. ขนส่งสากล (ประเทศไทย) จำกัด
10. บริษัท ไวท์อินเตอร์เนชั่นแนลทรานสปอร์ต จำกัด
11. บริษัท ฟินเมอร์ จำกัด
12. บริษัท ที ไทยแลนด์แมชินเนอรี่ จำกัด
13. บริษัท อีลเวลล์ โลจิสติกส์ จำกัด
14. บริษัท 127 จำกัด
15. บริษัท เค. เอ็น. อาร์. กรู๊ป จำกัด
16. บริษัท วงศ์อักษรเลข จำกัด
17. บริษัท แอปเปิ้ล ฟอร์เว็คเคอร์ จำกัด
18. บริษัท ศรีไทยเฟรท ฟอว์คเคอร์ จำกัด
19. บริษัท รวมดาวขนส่ง (2002) จำกัด
20. บริษัท เรืองอนันต์ขนส่ง จำกัด
21. บริษัท เกลณี ทรานสปอร์ตเดชั่น จำกัด
22. บริษัท ขอนแก่นวิเชียรบริการ จำกัด
23. บริษัท เอส. เค. เกียรติเจริญขนส่ง จำกัด
24. บริษัท เลขาพลอยส์ 2001 จำกัด
25. บริษัท ประยูรแก๊สแอนคิปโคเวเลียม จำกัด
26. บริษัท อาร์.ที.วี.ทรานสปอร์ต จำกัด
27. บริษัท ทัศนสุขไฮเวย์ จำกัด
28. บริษัท เรดสคาร์ทรานสปอร์ต จำกัด
29. บริษัท มีโชคขนส่ง จำกัด
30. บริษัท เค้นศิริขนส่ง จำกัด
31. บริษัท หนองคายมหาทวีพยขนส่งอิมพอร์ตเอ็กซ์พอร์ต จำกัด

กรุงเทพมหานคร

อุบลราชธานี
เพชรบุรี
ขอนแก่น

นครราชสีมา

หนองคาย

๙ ๕๕๖

๙ ๙๗๓.

๙ ๐๖๖ 11๑๖๓๑

๙ ๙๘๘ " "

32. บริษัท หนองคายพัฒนา จำกัด	หนองคาย
33. บริษัท หนองคายนครคีรีชนสง จำกัด	-
34. บริษัท ชฎาทองการค้า (2003) จำกัด	-
35. บริษัท ปรางค์ฤทธิชนสง จำกัด	-
36. บริษัท เจ้าชนสงภาคเหนือตอนบน จำกัด	เชียงใหม่
37. บริษัท อ. ทรานสปอร์ต จำกัด	ลำปาง
38. บริษัท ลำปางประกอบคัม จำกัด	-
39. บริษัท โรจนะดิศกรวิวัฒน์ เซ็นเตอร์ จำกัด	พระนครศรีอยุธยา
40. บริษัท บางปะอินชีพหลาย จำกัด	-
41. บริษัท เกษตรชัยชนสง จำกัด	สุโขทัย
42. บริษัท ไทยรีเฟอ์ จำกัด	นครปฐม
43. บริษัท สหอรพรรณ จำกัด	-
44. บริษัท นครปฐมอเนกประสงค์ จำกัด	-
45. บริษัท ก. เกียรติพัฒนาชนสง จำกัด	ปทุมธานี
45. บริษัท รวมน้ำชาชัยทรานสปอร์ต จำกัด	-
47. บริษัท ที เอส ซี ทรานสปอร์ตเดอชัน จำกัด	กรุงเทพมหานคร
48. บริษัท ธนะทรัพย์ชนสง จำกัด	-
49. บริษัท พงษ์ระวี จำกัด	เชียงใหม่
50. บริษัท ทองทาบิโอแก้ว (1999) จำกัด	ชลบุรี
51. บริษัท ซีทีไอ โลจิสติกส์ จำกัด	กรุงเทพมหานคร
52. บริษัท ปัทมวัชร การบีโครบเลียม จำกัด	ชลบุรี
53. บริษัท กานต์อนันท์ จำกัด	-
✓ 54. บริษัท สหธรรม ทรานสปอร์ต (1996) จำกัด	กรุงเทพมหานคร
55. บริษัท น้ำมัน ทีพีไอ จำกัด	-
✓ 56. บริษัท น.น. อินเตอร์เฟรท จำกัด	นนทบุรี
57. บริษัท นหรง ทรานเทค จำกัด	นครราชสีมา
58. บริษัท ทรงยศทรานสปอร์ต จำกัด	-
59. บริษัท นำนันทรานสปอร์ต จำกัด	ชลบุรี
60. บริษัท มีนาทรานสปอร์ต จำกัด	สระบุรี
61. บริษัท พรวัฒนา ซี. แอล. จำกัด	ชลบุรี
62. บริษัท ปากน้ำโพทรานสปอร์ต จำกัด	นนทบุรี
63. องค์การรับส่งสินค้าและพัสดุภัณฑ์	กรุงเทพมหานคร
✓ 64. บริษัท รัตนมงคลบางปะอินชนสง จำกัด	พระนครศรีอยุธยา
✓ 65. บริษัท เคนคัน จำกัด	กรุงเทพมหานคร

ประวัติผู้เขียนวิทยานิพนธ์

นายนวกาล สิริรุจานนท์ เกิดวันที่ 9 สิงหาคม พ.ศ.2521 ที่จังหวัดเชียงใหม่ สำเร็จ การศึกษาปริญญาตรีนิติศาสตรบัณฑิต จากคณะนิติศาสตร์ มหาวิทยาลัยพายัพ เมื่อปีพ.ศ. 2542 ได้รับประกาศนียบัตรหลักสูตรวิชาว่าความจากสำนักฝึกอบรมวิชาว่าความแห่งสภา ทนายความรุ่นที่ 17 พ.ศ.2543 และเข้าศึกษาต่อในหลักสูตรนิติศาสตรมหาบัณฑิต สาขา นิติศาสตร์ ที่จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย เมื่อพ.ศ.2544 ปัจจุบันเป็นอาจารย์ประจำคณะนิติศาสตร์ มหาวิทยาลัยพายัพ จังหวัดเชียงใหม่



ศูนย์วิทยทรัพยากร
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย